

Ročná správa / **Annual report**

Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s.
(BTS)

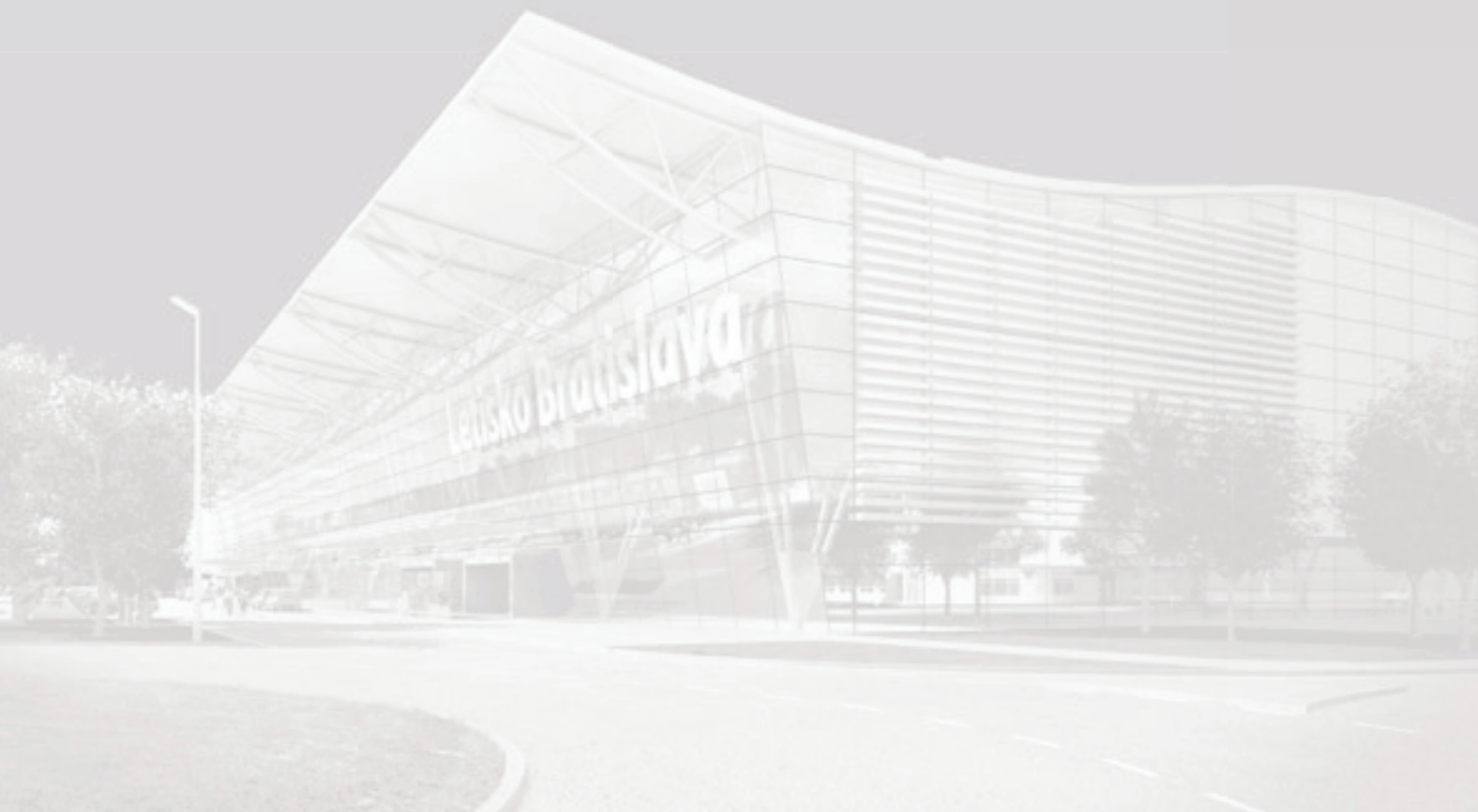
2010



Obsah

Table of content

1. Príhovor / Opening address	2
2. Všeobecné informácie / General information	6
3. Základná infraštruktúra / Basic infrastructure	8
4. Profil spoločnosti / Company profile	12
5. Štruktúra akcionárov / Shareholders structure	20
6. Zloženie orgánov spoločnosti / Corporate structure	22
7. Organizačná štruktúra / Organisation structure	24
8. Manažment spoločnosti / Company management	25
9. Portfólio služieb / Services portfolio	26
10. Vízia a ciele / Vision and targets	28
11. Personálna politika / Personnel policy	30
12. Riadenie kvality / Quality management	34
13. Politika bezpečnosti / Safety policy	36
14. Letisková ochrana a bezpečnosť / Airport security and safety	38
15. Environmentálne aktivity / Environmental activities	40
16. Komunikácia a prezentácia / Communication and presentation	42
17. Hodnotenie podnikateľskej činnosti / Business activities evaluation	46
18. Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2011 / Company's business plan for 2011	68
19. Súvaha k 31.12. 2010 / Balance sheet	70
20. Výkaz ziskov a strát k 31.12. 2010 / Profit and loss statement	72
21. Správa o stave a vývoji majetku / Report on the state and the development of assets	74
22. Informácie o prevode majetku / Information of the transfer of capital	76
23. Informácie o zmluvách / Information about the Agreements	77
24. Kontakt / Contact	78



01 Príhovor Opening address

Vážení akcionári, predstavitelia výkonných orgánov letiskovej spoločnosti, milí kolegovia a partneri,

civilné letectvo na Slovensku stratilo veľa drahocenných rokov, počas ktorých žilo zo starých investícií a nedržalo krok s európskymi trendmi. Je ťažké očakávať rast a rozvoj na takýchto starých základoch, a preto je jedným z našich prvoradých cieľov modernizácia a obnova letiskovej infraštruktúry v rámci, ktoré nám umožňujú výkony bratislavského letiska a pokračovať v zavádzaní systémových opatrení, ktoré po náročnom období krízy prinesú oživenie a rast spoločnosti.

Dovolím si tvrdiť, že najvýznamnejšou udalosťou v roku 2010 pre bratislavské letisko bolo sprevádzkovanie prvej časti nového terminálu, ktorý tesne pred začiatkom letnej sezóny zabezpečil tak dlho želaný komfort cestujúcej verejnosti. Rozhodnutie stavať nový terminál letiska sa stretlo v minulosti so skepsou, ale s jeho výstavbou sa začalo v období kontinuálneho medziročného rastu cestujúcich a nikto nepredpokladal, že oblasť leteckej dopravy hlboko zasiahne hospodárska kríza. Pôvodný odletový terminál pochádzal z roku 1970, bol už technologicky zaostalý, energeticky náročný a vyžadoval si nemalé investície. Okrem toho, latka našich klientov, či cestujúcich alebo dopravcov, sa medzičasom posunula smerom k vyššej kvalite. Aby sme zostali na porovnateľnej úrovni s ostatnými vyspelými štátmi a boli konkurencie schopní, rozhodli sme sa pokračovať vo výstavbe i v čase krízy. Koncom roka sme začali s druhou etapou prác, ktoré majú byť ukončené v júni 2012.

Dear shareholders, airport executive representatives, colleagues and partners,

Civil aviation in Slovakia has lost many precious years living off old investments and struggling to keep up with European trends. It is therefore very difficult to expect growth and development to be built upon these outdated foundations and that is why one of our foremost targets is to modernize and renew the airport infrastructure within the constraints of Bratislava Airport's performance capacity and to continue to implement systematic measures, which will bring recovery and growth to the company after this very difficult period of crisis.

Therefore, let me say in this regard that the most significant event for Airport Bratislava in 2010 was the launch of its operations relating to the first phase of construction of the new terminal, which brought much awaited and needed comfort to the travelling public shortly before the onset of the summer season. The decision to build a new passenger terminal had met with much scepticism in the past; however, the building works began during a period of a continual year-on-year growth in passenger numbers, and nobody could have predicted that the aviation sector would be dealt such a large blow by the economic crisis. The original departure terminal was built in 1970 and was out-dated in technological terms; it required high energy consumption and significant investment. Besides, in the meantime, the expectations of our clients, both passengers and air carriers, evolved towards higher quality requirements. In order to stay on par in terms of competitiveness and to stay on a comparable level with other developed countries, we decided

Nakoľko nie je možné napredovať bez investovania, verím, že stavba zatriktívni samotné letisko, ale predovšetkým Slovensko, priláka nových dopravcov, investície a cestujúcim prinesie komfortné, elegantné a praktické prostredie a vyšší štandard cestovania.

Rok 2010, z pohľadu samotnej leteckej dopravy, charakterizuje predovšetkým doznievajúca svetová hospodárska kríza, množstvo štrajkov v západnej a južnej Európe, zvýšená sopečná aktivita na Islande či mimoriadne zlé poveternostné podmienky v závere roka, ktoré mali za následok pokles výkonov letiska pod hranicu z roku 2009 a predstavovali 1 665 704 vybavených cestujúcich, čo je pokles o 3 %. Pravidelné letecké spojenia z Bratislavy poskytovalo 8 dopravcov do celkovo 36 destinácií, ktoré boli sezónneho a celoročného charakteru. Pozíciu najvýznamnejšieho dopravcu obhájil Ryanair, ktorý si z celkového koláča prepravených cestujúcich v rámci pravidelnej dopravy ukrojil 89 %. Najvyhľadávanejším cieľom sa stal s takmer 4-násobným nárastom Londýn, za ktorým nasledovalo Miláno a Dublin. Ak by sme porovnávali jednotlivé segmenty dopravy, medzinárodná doprava vykázala v porovnaní s minulým rokom nárast o 1,6 %, keď za hranice Slovenska vycestovalo a späť sa vrátilo 1 620 598 cestujúcich. Až 63 % pokles však zaznamenala vnútroštátna doprava, keď spojenia v rámci krajiny využilo iba 41 690 cestujúcej verejnosti.

Naopak, pozitívne možno hodnotiť objem vybaveného leteckého nákladu v Bratislave, ktorý medziročne vzrástol o 49 % na 17 717 ton.

to carry on with the construction work even at the time of the economic crisis. At the end of the year, we began the second phase of works, which are expected to be finalised in June 2012.

As it is impossible to continue work without investments and I believe the new terminal building will add to the attraction of not only the airport itself, but it will above all increase Slovakia's allure, which can help attract new carriers and investments and passengers will be able to enjoy a comfortable, elegant and practical environment and a higher standard of travelling.

From the perspective of air transport, 2010 was characterized mainly by the repercussions of the global economic crisis, numerous strikes in the west and the south of Europe, increased volcanic activity in Iceland or the extremely negative weather conditions at the end of the year, which all contributed to a drop in the airport's performance to levels below those achieved in 2009; 1 665 704 passengers were handled, which is a decline by 3%. Bratislava offered regular connections provided by 8 airlines to 36 seasonal and year-round destinations in total. Ryanair remained our most significant air carrier, with a proportion of 89% transported passengers of all scheduled flights. With nearly a four-fold advantage over other destinations, London became the most sought-after destination, followed by Milan and Dublin. If we were to compare individual transport segments, international transport posted an increase of 1.6% in comparison with the previous year, as 1 620 598 passengers travelled to and out of Slovakia. Domestic transport registered a drop by 63% when only 41 690 passengers flew on routes within the country.

01 Príhovor

Opening address

Týmto výkonom sme prekonalí náš doterajší rekord z roku 2009, a to najmä zásluhou spoločnosti DHL Express, ktorá v druhej polovici roka posilnila linku Lipsko – Bratislava – Sofia o ďalšie tri týždenné frekvencie.

Jedným z cieľov súčasného vedenia je zavádzať viaceré systémové opatrenia, ktoré nám umožnia sprehľadniť ekonomické toky v rámci spoločnosti a skonsolidovať jej hospodárenie. I vďaka operatívne podniknutým krokom po mojom nástupe v septembri predovšetkým pozitívne hodnotím dosiahnutý prevádzkový zisk bez odpisov a finančných nákladov vo výške 8 018 083 EUR. Na celkovom výsledku hospodárenia sa však negatívne prejavila fixná výška odpisov dlhodobého majetku letiska, ktorej vplyvom sa letisko dostalo do celkovej straty.

Pokiaľ ide o naše plány na budúci rok, naďalej budeme pokračovať v rokovaníach s leteckými dopravcami s cieľom rozšíriť ponuku leteckých spojení z Bratislavy. Zároveň budeme aktívne komunikovať s potenciálnymi cestujúcimi zo spádovej oblasti a rozširovať ich povedomie o možnostiach leteckej prepravy od nás. Hneď v úvode roka sa letisko, ako jeden z kľúčových subjektov cestovného ruchu, zúčastní veľtrhu vo Viedni, Brne a Bratislave, kde bude verejnosti podávať informácie o aktuálnej sieti spojení a zároveň tým, ktorí u nás ešte neboli, budeme predstavovať nový terminál a jeho služby. Popri tom budeme pokračovať v dostavbe terminálu, uskutočňovať drobné investície do majetku letiska a v spolupráci s akcionármi realizovať procesy súvisiace s prípravou letiska na dlhodobý prenájom strategickému partnerovi

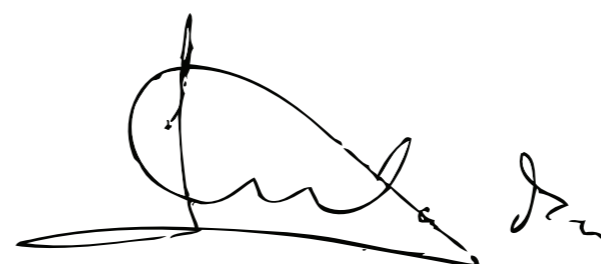
By contrast, positive development was registered in the volume of handled air freight in Bratislava, which was up 49% from last year to reach 17 717 tonnes. With this volume, we exceeded the record achieved in 2009 and this was predominantly thanks to DHL Express, which has enhanced its connection between Leipzig – Bratislava – Sofia by three more flights a week in the second half of the year.

One of the aims of the current management is to implement several systematic measures, which will enable us to make the company's financial flows more transparent and to consolidate our financial management. It is also thanks to the operative measures we have taken after I took the job in September that I consider the attained operating profit less depreciation and financial costs at 8 018 083 EUR to be a very positive development. However, the overall financial performance was negatively impacted by the depreciation of our long-term assets, which caused the airport to post overall losses.

As regards our plans for the upcoming year, we will continue in our negotiations with other air carriers, with the aim of broadening the offer of flight connections from Bratislava. At the same time, we will actively communicate with our potential passengers in the catchment area and expand their knowledge about the possibility of air transport from our airport. Right at the beginning of the year the Airport as one of the key contributors to tourism, will take part in travel fairs in Vienna, Brno and Bratislava, where it will provide the public with information about our current network of connections and at the same time will introduce those who have not as yet tried out

v súlade s rozhodnutím vlády Slovenskej republiky. Silným mesiacom z pohľadu výkonov by mal byť máj, kedy sa na Slovensku konajú MS v ľadovom hokeji, ktoré považujeme za výbornú príležitosť zviditeľniť sa. Rovnako cestovné kancelárie avizujú na leto zvýšený záujem cestujúcich o letecké dovolenkové pobyty, takže veríme, že naše výkony tento rok mierne porastú.

Na záver mi dovoľte poďakovať sa našim akcionárom, členom dozornej rady a obchodným partnerom za ich dôveru v bratislavské letisko v roku 2010. Špeciálne poďakovanie patrí zamestnancom letiska, ktorí sú hlavným aktívom našej spoločnosti bez ktorých by letisko nemohlo ďalej realizovať svoje aktivity. Ďakujem im za ich podporu v tomto roku a verím, že spoločnými silami dokážeme, že bratislavské letisko má potenciál sa ďalej rozvíjať.



Maroš Jančula
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ
Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer

our new terminal and the services it offers. We will also continue with the completion of the terminal's construction, perform small investments into the assets of the company and in collaboration with our shareholders, we will carry out the processes associated with the preparation of the airport for a long-term lease to a strategic partner, in accordance with the decision of the government of the Slovak Republic. We expect May to be a strong month in terms of performance, as this is when Slovakia will be hosting the World Ice Hockey Championship, which we think will provide us with an excellent chance to promote our activities. On a similar note, tour agencies expect an increase in demand for air travel holidays this summer and so we believe that our performance will increase slightly this year.

On a final note, I would like to thank our shareholders, members of the Supervisory Board and our business partners for their confidence in Airport Bratislava in 2010. A special thank you goes out to the airport's employees, who are our best asset and without whom the Airport would not be able to continue carrying out its activities. I would like to thank them for the support they showed us this year and I believe that together we will prove that Airport Bratislava has the potential to develop further.

02 Všeobecné informácie General information

Názov spoločnosti:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
IATA / ICAO kód:	BTS / LZIB
Mesto:	Bratislava
Vzdialenosť a smer od centra:	9 km severovýchodne
Vybavovacia plocha:	143 000 m ²
Terminál:	30 615 m ²
Vzťažný bod letiska:	481012 sever, 0171246 východ
Nadmorská výška:	133 m
Magnetická deklinácia:	2°E (2000)
Prevodná výška:	1524 m
Klimatické podmienky:	priemerné teploty °C január min. -4, max. +1 júl min. +15, max. +27
Dráhový systém:	dráha 13-31 dĺžka 3190 m x 45 m povrch cement CN50/R/B/X/T CAT III A LVP dráha 04-22 dĺžka 2900 m x 60 m povrch cement CN54/R/B/X/T CAT I
Prevádzková doba:	24 hodín
Name:	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
IATA / ICAO code:	BTS / LZIB
City:	Bratislava
Distance and direction from the city centre:	9 km northeast
Apron:	143 000 m ²
Terminal:	30 615 m ²
Reference point:	481012 north, 0171246 east
Elevation:	133 m
Magnetic declination:	2°E (2000)
Transition altitude:	1524 m
Climatic conditions:	Average temperature in °C January min. -4, max. +1 July min. +15, max. +27
Runway system:	Runway 13-31 Length 3190 m x 45 m Cement surface CN50/R/B/X/T CAT III A LVP Runway 04-22 Length 2900 m x 60 m Cement surface CN54/R/B/X/T CAT I
Hours of operation:	24 / 7



Letisko M. R. Štefánika dňa 9. júna 2010 slávnostne otvorilo brány nového odletového terminálu, ktorý nahradil pôvodnú vybavovaciu budovu z roku 1970. Prvá časť komplexu priniesla predovšetkým vyšší štandard cestovania pre cestujúcu verejnosť a to aj vďaka kvalitnej výmene vzduchu, väčšej priepustnosti svetla a komfortnému oku lahodiacemu prostrediu.

03 Základná infraštruktúra Basic infrastructure

Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzletovo-pristávacie dráhy a pojazdové dráhy, ktoré umožňujú pristátie všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747. Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádio navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 13-31, ktorá je 3 190 m dlhá a 45 m široká, je vybavená svetelnými a navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok III A kategórie poveternostných miním ICAO. Obe dráhy majú cemento-betónový povrch. Na vybavovacej ploche o rozlohe 143 tisíc m² sa nachádza 40 stojísk.

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

Terminál

Letisko Bratislava prevádzkuje terminálový komplex pozostávajúci z troch na seba technologicky nadväzujúcich častí:

- nový odletový terminál, ktorý bol pre verejnosť otvorený v júni 2010,
- terminál B určený pre prílety a odlety mimo krajín Schengenskej dohody,
- príletový terminál C.

Okrem uvedených terminálov letisko disponuje terminálom všeobecného letectva (GAT), kde sú vybavovaní cestujúci súkromných letov a členovia posádok. V roku 2009 bol stavebne ukončený a pre verejnosť otvorený prepojovací objekt, v súčasnosti prepojený iba s terminálom B, v ktorého prízemí sa nachádzajú služby slovenskej pošty.

Airport runway system

The runway system of the airport consists of two perpendicular take-off and landing runways and taxiways, which facilitate the landing for all aircraft – from the smallest, single-engine types to aeroplanes of the Boeing 747 type.

Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I. of the ICAO standard atmosphere. Runway 13-31 is 3 190 m long and 45 m wide and equipped with lighting and navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A of the ICAO standard atmosphere. Both runways have a cement-concrete surface. There are 40 stands in the apron area, which covers approximately 143 000 m².

Thanks to its capacity and technological equipment, the airport is on par with the common European standard.

Terminal

Airport Bratislava runs a passenger terminal, which consists of three technologically related areas:

- the new departure Terminal, which was launched for passenger use in June 2010,
- Terminal B designated to serve the non-Schengen arrivals and departures,
- the arrivals Terminal C.

In addition to the listed terminals, the Airport is also home to the General Aviation Terminal (GAT), which handles private flights passengers and airline crew. 2009 saw the completion and the public launch of the connecting

Na vybavenie cestujúcich je k dispozícii 29 vybavovacích pultov v prízemí odletového terminálu, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Tzv. check-in pulty sú vybavené systémom CUTE, ktorý umožňuje používanie viacerých vybavovacích systémov. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém KLIS. V neverejnej zóne čakacích hál určených pre odlietavajúcich cestujúcich je k dispozícii 8 východov (gatov), po štyri v schengenskej a neschengenskej časti, ktoré sú situované v odletových mostoch.

Ku komfortu všetkých cestujúcich a návštevníkov letiska prispieva neobmedzený prístup na wi-fi sieť v celej budove zdarma, samozrejmosťou sú kaviarenské a obchodné prevádzky, bankomaty, zmenáreň, salónik pre obchodných cestujúcich, miestnosť pre matky s deťmi a 24-hodinové informácie. Pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou sa pri vstupe do odletového terminálu nachádza kontaktný telefón.

Riadiaca veža

Riadiaca veža, ktorá je charakteristickým prvkom letiska, bola odovzdaná do prevádzky v roku 1998. V súčasnosti je v správe štátneho podniku Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky a jej hlavným poslaním je poskytovanie navigačných služieb vo vzdušnom priestore Slovenskej republiky a na dráhach letiska. Poloha veže zabezpečuje optimálny výhľad na dráhy a prevádzkové plochy letiska a zapadá do celkovej koncepcie budúceho rozvoja letiska.

only to Terminal B, where the Post Office services can be found on the ground floor.

Passengers can choose from 29 check-in desks located on the ground floor of the departures terminal, one of them designated for oversized baggage. Check-in desks are equipped with the CUTE system, which enables the usage of several check-in systems. The complex airport information system KLIS is there to provide information to passengers and to optimise operational activities. In the non-public zones of the waiting area targeted at departing passengers, there are 8 gates, 4 each in both the Schengen and the non-Schengen area, where they are situated in the departure boarding bridges. For the comfort of our passengers, Wi-Fi is provided in the whole building free of charge, there are cafés and shops, cash machines, bureau de change, a lounge for business travellers, a room for mothers with children and the provision of a 24-hr information service. There is also a contact telephone for disabled and mobility-reduced individuals at the entrance of the departure Terminal A.

Air traffic control tower

The air traffic control tower is a distinct unit of the airport and was officially opened in 1998. It is currently managed by the state-owned company Flight Operation Services of the Slovak Republic and its main purpose is to provide navigation services for the air space of the Slovak Republic and for the runways at the airport. Its position ensures an optimal view of the airport runway areas and the apron area and it fits well with the overall concept of future developments at the airport.

03 Základná infraštruktúra Basic infrastructure

Sklady leteckých pohonných látok

Skladový objem tvorí 6 stojatých nádrží s celkovou kapacitou 3 220 m³. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vani a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladom vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajské Biskupice - sklady LPL. Má dve koľaje v stáčišti, pričom umožňuje aj stáčanie paliva z autocisterien. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel na letisku zabezpečujú renomované spoločnosti Eni Oil Slovensko a Shell Slovakia.

Požiarňa zbrojnica

Výhodná poloha požiarnej zbrojnice ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku doporučeného 3 minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Zbrojnica je okrem iného vybavená špeciálnymi protipožiarnymi vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS a Scania od THT Polička. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 km do 40 sekúnd, pričom výkon lafety je 5 000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu. Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie ako Protector, výkon lafety je 4 500 litrov za minútu a čerpadla 6 000 litrov za minútu. Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7 a na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej kategórie 8.

Aviation Fuel Storage Facility

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total capacity of 3 220 m³. The tanks are a part of a chemically isolated basin made of reinforced concrete and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between the Podunajské Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facility providing access to the facility. There are two tracks at the drawing point which also allows for drawing fuel from tank lorries. Reputable companies Eni Oil Slovensko and Shell Slovakia provide complex services dedicated to fuelling aircraft at the airport.

Fire station

The advantageous location of the fire station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement of the recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest threshold of the take-off and landing runways, as recommended by the ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles Protector C-4 supplied by SIMON ACCESS and Scania by THT Polička. The Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40 seconds, whilst the output of the turret is 5 000 litres per minute and the output of the pump is 7 000 litres per minute. The Scania vehicle achieves the same acceleration as the Protector; the turret output is 4 500 litres per minute and the pump 6 000 litres per minute. The airport is classified in the seventh fire category; a 2 hours advance request will upgrade it to the higher eighth category.

Fytosanitárne centrum

Fytosanitárne centrum pre vstup tovaru rastlinného a živočíšneho pôvodu do Slovenskej republiky bolo odovzdané do užívania v máji 2004. Fytosanitárnu a veterinárnu inšpekčnú činnosť rastlín, rastlinných produktov, živočíšnych produktov ako aj živých zvierat dovážaných z mimoeurópskych krajín zabezpečuje Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky.

Phytosanitary Centre

The phytosanitary centre for the entry of goods of plant and animal origin into the Slovak Republic was launched and put into use in May 2004. The phytosanitary and veterinary inspection of plants, plant products, animal products, as well as live animals imported from other than the European countries is provided by the State Veterinary and Food Authority of the Slovak Republic.



Na hlavnej fasáde orientovanej do prednádražia, čiže verejnej plochy pred terminálmi, je v západnej časti budovy inštalovaný výrazný nápis Letisko Bratislava.

04 Profil spoločnosti Company profile

Bratislavské letisko je najväčším medzinárodným letiskom Slovenskej republiky, rozprestiera sa 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta Bratislavy v nadmorskej výške 133 m n. m. na ploche 511 ha. Od roku 1993 nesie letisko meno významného slovenského diplomata, politika, letca a vedca generála Milana Rastislava Štefánika. Prudký nárast cestujúcich zaznamenalo letisko v rokoch 2004 – 2006, kedy ich počet medziročne rástol v priemere o 60 %. Historicky najviac cestujúcich vybavilo letisko v roku 2008, a to 2 218 545 cestujúcich.

Letisko Bratislava obsahuje prvky modernej dopravnej infraštruktúry. Ponúka nielen technologicky vyspelé kapacity pre letecké spoločnosti, ale zároveň prostredie orientované na cestujúcu verejnosť.

Obchodné meno: Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Sídlo: Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 2, Slovenská republika

IČO: 35 884 916

IČ DPH: SK 2021812683

Dátum vzniku: 05. 05. 2004

Právna forma: akciová spoločnosť

Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B

Základné imanie vo výške 292 427 637 EUR je rozdelené na 19 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 3 319 392 EUR, 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 390 EUR, 6 709 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 33 194 EUR a na 643 ks kmeňových akcií s menovitou hodnotou 34 EUR.

Airport Bratislava is the largest international airport in the Slovak Republic and is located 9km north-east of Bratislava city centre, at an altitude of 133m above sea level and it spreads out over 511 hectares. In 1993, it has been named in honour of an important Slovak diplomat, politician, and scientist - General Milan Rastislav Štefánik. The airport recorded a sharp rise in passenger numbers between 2004 and 2006, when passenger numbers grew year-on-year by approximately 60% on average. The airport handled an all-time record high number of passengers in 2008, when it served 2 218 545 passengers.

Airport Bratislava has all the elements of modern traffic infrastructure. It offers not only technologically sophisticated facilities for air carriers, but concentrates mainly on providing suitable environment focused on the travelling public.

Company Name: Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Registered Address: Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 2, Slovak Republic

Company registration no: 35 884 916

Tax registration number: SK 2021812683

Date of incorporation: 05. 05. 2004

Legal status: Joint-stock company

Registration: Companies Register of District Court Bratislava I, Section Sa, insertion 3327/B

The nominal share capital of 292 427 637 EUR is divided into 19 pcs of common equity inscribed shares with a nominal value of 3 319 392 EUR, 1 pc of common equity inscribed share with a nominal value of 3 319 390 EUR, 6 709 pcs of common equity inscribed shares with the nominal value of 33 194 EUR and 643 pcs of common shares with the nominal value of 34 EUR.

V priebehu roka 2010 došlo k zvýšeniu základného imania spoločnosti o 9 958 175 EUR. Nové akcie boli upísané akcionárom – Slovenskej republike, v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR. Tento akcionár splatil menovitú hodnotu akcií v plnej výške 9 958 175 EUR na účet Letiska M. R. Štefánika dňa 12. februára 2010. Uvedená zmena je zapísaná v Obchodnom registri.

Predmet činnosti:

- prevádzkovanie letísk,
- údržba prevádzkových plôch,
- pozemná obsluha lietadiel,
- poskytovanie služieb na vybavenie cestujúcich a nákladu,
- zaistenie bezpečnostnej ochrany a verejného poriadku na letisku,
- prevádzkovanie závodného hasičského útvaru,
- poskytovanie technických služieb na ochranu osôb a majetku,
- prevádzkovanie bezpečnostnej služby,
- skladovanie okrem prevádzkovania verejného skladu (v oblasti obchodu a služieb),
- úschova a uskladňovanie batožín a prepravovaného tovaru,
- predaj leteckých prepravných služieb,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom nehnuteľností spojených s poskytovaním iných než základných služieb - obstarávanie služieb spojených s prenájomom,
- prenájom strojov a prístrojov bez obsluhujúceho personálu,
- prenájom dopravných prostriedkov a mechanizmov,

During 2010, there was an increase in the share capital of the company by 9 958 175 EUR. The new shares were underwritten for shareholders - the Slovak Republic, represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic. This shareholder paid the nominal value of the shares in their full amount of 9 958 175 EUR to the account of Airport Bratislava on February 12, 2010. This change has been registered in the Companies Register.

Activities:

- Airport operation
- Maintenance of aircraft manoeuvring areas
- Ground handling
- Provision of services related to customers and cargo handling
- Provision of safety and security at the airport
- Fire services operation
- Provision of technical services for person and property protection
- Operation of security services
- Storage facilities operation except for operation of public storage facility (trade and services)
- Storage of luggage and transported goods
- Sale of airline transport services
- Lease of real estate
- Lease of real estate related to provision of other than basic services – procurement of services related to lease
- Lease of machines and equipment with out operating personnel
- Lease of vehicles and machinery

04 Profil spoločnosti Company profile

- prevádzkovanie colného skladu,
 - prevádzkovanie daňového skladu,
 - činnosť colného deklaranta,
 - prevádzkovanie garáží a odstavných plôch pre motorové vozidlá,
 - sprostredkovateľská činnosť,
 - reklamná a propagačná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
 - kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod),
 - kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
 - cestná motorová doprava (vnútroštátna nepravidelná auto busová doprava, vnútroštátna nákladná cestná doprava, vnútroštátna taxislužba),
 - osobná cestná doprava s výnimkou vnútroštátnej taxislužby a autobusovej dopravy,
 - medzinárodná cestná nepravidelná autobusová doprava,
 - opravy cestných motorových vozidiel,
 - zaistenie projektovej a inžinierskej činnosti,
 - geodetické a kartografické činnosti,
 - výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla a rozvod plynu,
 - dodávka a odvod úžitkovej vody,
 - nákup, predaj a skladovanie palív a mazív okrem vyhradeného nákupu, predaja a skladovania palív a mazív v spotrebiteľskom balení do 50 kg na jednotku,
 - prevádzkovanie čerpacích staníc s palivami a mazivami,
 - prevádzkovanie vlečky.
- Operation of customs warehouse
 - Operation of tax warehouse
 - Customs officers
 - Operation of garages and parking areas for motor vehicles
 - Intermediary services
 - Advertising and promotional activities within the scope of free trade
 - Purchase of goods for sale to the final consumer (retail trade)
 - Purchase of goods for sale to other operators of licenses (wholesale)
 - Road transport (domestic non-scheduled bus transport, in land freight road transport, inland taxi transport)
 - Passenger road transport except for inland taxi services and bus transport
 - International non-scheduled bus transport
 - Repairs of motor vehicles
 - Provision of design and engineering activities
 - Geodetic and cartographic activities
 - Heat production, distribution of electricity, heat and gas distribution
 - Supply and drainage of industrial water
 - Purchase, sale and storage of fuels and lubricants except for dedicated purchase, sale and storage of fuels and lubricants in consumer packaging up to 50 kg per unit
 - Operation of fuel and lubricant service stations
 - Operation of trailer.



V záujme bratislavského letiska bolo interiér novej budovy odlišiť od univerzálnych typov letísk, vytvoriť originálny a regionálne príznačný interiér, ktorý by bolo cítiť vo všetkých verejných priestoroch. Tým sa stala osoba generála M. R. Štefánika a symboly lietania z jeho éry. Motívy letectva v prízemí nového terminálu evokujú štylizované prekrytia check-in pultov z ocelových lán a pružnej textílie.

04 Profil spoločnosti Company profile

História

Začiatky pravidelnej leteckej dopravy v Bratislave a okolí sa spájajú s prvou linkou Československých aerolínií z Prahy do Bratislavy dňa 29. októbra 1923, kedy dvojplášnik AERO A-14 pristál vo Vajnorych s jedným cestujúcim na palube. Išlo o prvopočiatky civilného letectva v Slovenskej republike. Nakoľko už v povojnovom období bolo zrejmé, že blízkosť pohoria Malé Karpaty bude obmedzujúcim faktorom rozvoja leteckej dopravy na Letisku Vajnory, začalo sa v roku 1946 s budovaním nového slovenského letiska v katastrálnom území obce Ivanka pri Dunaji vybudovaním dráhy v smere 04 - 22 dĺžky 1900 m a v smere 13 - 31 dĺžky 1500 m sa rozbehla I. etapa jeho výstavby, pričom letecká prevádzka na novom bratislavskom letisku ležiacom iba 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta bola zahájená už v roku 1951.

Rýchlo sa meniaci lietadlový park, stúpajúce nároky na prepravu cestujúcich a tovaru, ako aj na pozemné zabezpečovacie zariadenia si vyžadovali priebežné investície. Z daných dôvodov bol v nasledujúcich dvadsiatich rokoch, počas II. etapy výstavby letiska, vybudovaný dnešný terminál pre cestujúcich s príslušným prednádražím a novým komunikačným systémom, centrálna kotolňa a doplnkové energetické zariadenie hlavnej trafostanice. Zároveň sa rozšírila vybavovacia plocha a v pôvodnom termináli letiska boli zriadené priestory pre potreby Letky ministerstva vnútra. V 80-tych rokoch bola v rámci komplexnej rekonštrukcie dráhového systému predĺžená dráha 04 - 22 na dĺžku 2900 metrov a dráha 13 - 31 na 3190 metrov. Cieľom III. etapy výstavby letiska v 90-tych rokoch bolo vertikálne oddeliť prúdy cestujúcich na prilete a odlete.

History

The beginnings of air traffic in Bratislava and its surroundings date back to the first Czechoslovak Airlines flight from Prague to Bratislava on October 29, 1923 when a biplane AERO A - 14 landed in Vajnory with a single passenger on board. This was the very beginning of civil aviation in the Slovak Republic. Back then, it was quite clear that the proximity of the Small Carpathians mountain range will restrict the development of air traffic in Vajnory Airport and therefore, the construction of a new Slovak airport began to take place in the vicinity of the village of Ivanka pri Dunaji in 1946. The construction of the 04 - 22 direction runway measuring 1900 m and the 13 -31 direction runway measuring 1500 m triggered the First Phase of the airport construction. Air traffic operations at the new Bratislava airport lying only 9km northeast from the centre of the capital were launched as early as in 1951. The rapidly changing aircraft fleet, the rising expectations in passenger and goods transport, as well as in terms of ground operations services - all of these required constant investment. For these reasons, the current passenger terminal with the foregrounds and a new road system were built over the next 20 years as part of the Second Phase of the airport construction, together with a central boiler room and a supplementary energy facility to the main transformer station. At the same time, the apron was extended and the original airport terminal served as premises for the needs of the Ministry of Interior Squadron. In the Eighties, the runway system underwent a complex reconstruction and runway 04-22 was extended to 2900 metres and runway 13-31 to 3190 metres. The aim of the Third Phase in the airport development was to vertically separate the flow of passengers at arrivals and departures.

V roku 1994 sa zrealizoval projekt dostavby terminálu pre cestujúcich, časť B.

Rozvoj letiska pokračoval i v nasledujúcich rokoch. V roku 1995 sa vybudovala nová moderná požiarňa zbrojnica na križovatke vzletovo-pristávacích dráh, čo umožnilo preradenie Letiska Bratislava z kategórie 6 do kategórie 7, umožňujúcej pristávanie veľkokapacitných lietadiel. O dva roky neskôr bola ukončená rekonštrukcia svetelného a zabezpečovacieho systému vzletovej a pristávacej dráhy 13 - 31 a súčasťou letiska sa stali aj nové sklady leteckých pohonných látok a železničná vlečka vedúca zo stanice Podunajské Biskupice. V roku 1998 bola uvedená do prevádzky nová riadiaca veža, v súčasnosti patriaca LPS SR, š.p. a dokončila sa modernizácia vybavovacieho procesu a transportného systému na batožinu.

Významným míľnikom v histórii letiska bola transformácia príspevkovej organizácie Slovenská správa letísk na akciovú spoločnosť Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava (BTS) dňa 5. mája 2004. V tom istom roku bol realizovaný projekt výstavby fytošnitárneho centra a sprevádzkované nové vybavovacie pulty. Po vstupe Slovenska do Európskej únie sa letisko pustilo do plnenia kritérií súvisiacich s jeho začlenením do vzdušného schengenského priestoru. Medzi prvými sa realizovala požiadavka oddelenia výkonu bezpečnostnej kontroly posádok lietadiel od obchodných cestujúcich a to do nového objektu terminálu všeobecného letectva - G.A.T. Významnou investíciou bola prístavba priletovej haly - terminálu C, ktorý dnes slúži výhradne pasažierom bez potreby vstupnej pasovej kontroly.

The annex to the passenger terminal in the form of Section B was completed in 1994.

Development of the airport continued over the subsequent years. In 1995, a new modern fire rescue station was built at the crossroads of the runways, which ensured the upgrade of Airport Bratislava from category 6 to category 7, facilitating the landing of large-capacity aircraft. Two years later, the reconstruction of the lighting and signalling system at runway 13 -31 was finalised and the airport obtained new aviation fuel storage facilities, as well as the railway section leading to Podunajske Biskupice railway station. In 1998, the new air traffic control tower was opened, which presently belongs to LPS SR, š.p. and the modernisation of the check-in process and baggage transport system was completed.

An important milestone in the history of the airport was the transformation of a contributory organisation - Slovak Airports Management to a joint-stock company called Letisko M.R. Štefánika - Airport Bratislava (BTS) on May 5, 2004. The same year saw the completion of the phytosanitary centre and the introduction of the new check-in counters. After Slovakia joined the European Union, the Airport began to fulfil the criteria associated with its inclusion in the Schengen air space. Amongst the first was the requirement of separating the security control for airline crews and business travellers, which was carried out in the new premises of the General Aviation Terminal - G.A.T. An important investment was the construction of the annex to the arrivals hall - Terminal C, which is currently in sole use for passengers not requiring an entry passport control.

04 Profil spoločnosti Company profile

Ďalším dôležitým momentom v histórii letiska bol september 2006, kedy slovenská vláda ohlásila odstúpenie od zmluvy o privatizácii s konzorciom TwoOne z dôvodu jeho nesplnenia privatizačných podmienok. Vedenie letiska sa tak mohlo sústrediť na prípravu strategického plánu ďalšieho rozvoja letiskovej spoločnosti.

V roku 2007 a 2008 vrcholili intenzívne prípravy Letiska Bratislava na vstup do vzdušného schengenského priestoru. Medzi najvýznamnejšie zmeny patrili vytvorenie zázemia pre prvosledovú kontrolu Policajného zboru v priletovom termináli B, vybudovanie bezpečnostnej kontroly pre tranzitujúcich cestujúcich a presun pasových pultov do novej pozície medzi odletovými terminálmi. Odletový terminál sa rozdelil na dve časti – časť A, ktorá je od oficiálneho vstupu letiska do schengenského priestoru vyhradená pre cestujúcich, ktorí letia do krajín Schengenu bez nutnosti pasovej kontroly a časť B, určenú pre pasažierov cestujúcich mimo neho. Celkový vzhľad vybavovacej budovy pre cestujúcich z verejnej strany pozmenili odletové mosty z roku 2007. Proces vstupu letiska do vzdušného schengenského priestoru bol zavŕšený v roku 2008.

Nosným projektom roku 2009 a 2010 bola bezpochyby výstavba nového terminálu, ktorá sa má zavŕšiť v júni 2012. Predstavuje strategicky, kapacitne a investične najvýznamnejší projekt v oblasti civilného letectva na Slovensku za posledných niekoľko desaťročí. Stavba bola od začiatku rozdelená na dve etapy a prebieha za plnej prevádzky letiska.

Another important moment in the Airport's history was September 2006, when the Slovak government announced its withdrawal from the privatisation agreement with TwoOne consortium as a result of the respective party's failure to comply with the privatisation conditions. The management of the airport could therefore concentrate on preparing a new strategic plan for further development at the airport.

In 2007 and 2008, the preparations for Airport Bratislava to join the Schengen air space were peaking. The most significant changes were the creation of space for the Police Force patrol in the arrivals Terminal B, the creation of security control for transiting passengers and the relocation of the belt counters to a new location between the departure terminals. The departures Terminal was divided into two parts: Section A, which since the official entry of the Airport to the Schengen zone has been selected for passengers flying to Schengen countries without the need for a passport control, and into Section B for passengers flying outside the Schengen zone. The overall look of the passenger terminal building from the service side was altered with extended boarding gates installed in 2007. The process of the Airport's entry into the Schengen air space was completed in 2008.

The main project in 2009 and 2010 was undoubtedly the construction of the new terminal, which is expected to be completed in June 2012. It represents the most significant project for the Slovak civil aviation sector in the past few decades in terms of strategy, capacity and investment.

Prvá etapa spočívajúca vo výstavbe odletového terminálu bola po 16 mesiacoch intenzívnych prác ukončená a terminál bol slávnostne otvorený 9. júna 2010. Koncom roka sa začalo s postupnou demoláciou pôvodného odletového terminálu, na ktorého mieste má v priebehu necelých 2 rokov vyrásť druhá časť novej vybavovacej budovy.

Since the beginning, the construction was divided into two phases and was executed under full operations at the airport. The first phase was represented by the construction of a departures terminal, which was completed after 16 months of intensive work and the terminal building was ceremoniously launched into operations on June 9, 2010. The end of the year saw the gradual demolition of the original departures terminal and the second part of the new terminal building is expected to be standing in its place in less than in 2 years' time.



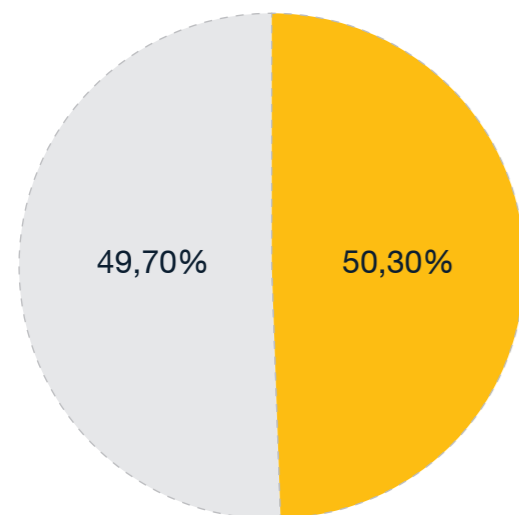
Orientáciu pasažierov uľahčujú intuitívne prístupové trasy, vizuálne prepojenie priestoru a atraktívne stvárnenie vybavovacích pultov.

05 Štruktúra akcionárov spoločnosti Shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti sa v roku 2010 nemenila. Akcie Letiska M. R. Štefánika naďalej ostávajú majetkom Fondu národného majetku Slovenskej republiky a Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky. Vzhľadom k zvýšeniu základného imania spoločnosti v roku 2010 na základe dohody akcionárov, možno majetkovú účasť jednotlivých akcionárov percentuálne znázorniť nasledovne:

- Fond národného majetku Slovenskej republiky 50,30 %,
- Slovenská republika v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky 49,70 %.

Spoločnosť nemá organizačnú zložku v zahraničí.



The structure of shareholders of the Airport remained unchanged in 2010. Airport Bratislava shares remain in the administration of the National Fund of the Slovak Republic and the Slovak Republic, represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic. Due to an increase in the Airport's share capital in 2010, based on an agreement among the shareholding parties, the participation of individual shareholders may be illustrated in percentage terms as follows:

- National Fund of the Slovak Republic 50.30 %
- Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic 49.70 %.

The company does not have an organisation unit outside of Slovakia.



Špecifické pre vnútorné priestory je striedanie vysokých stropov s priestormi s bežnými svetlými výškami určenými pre služobné technické zázemie. Verejná hala je realizovaná cez celú výšku budovy a hlavnými vertikálami na ňu nadväzujú všetky podlažia.

06 Zloženie orgánov spoločnosti Corporate structure

Stav k 31. 12. 2010

Dozorná rada

Ing. Stanislav Machovčák – predseda dozornej rady

Ing. Jozef Boskovič – člen dozornej rady

Mgr. Atilla Horváth – člen dozornej rady

Ing. Peter Trstenský – člen dozornej rady

Pavel Jánošík – člen dozornej rady

Ing. Peter Thorand – člen dozornej rady

Predstavenstvo spoločnosti

Ing. Maroš Jančula – predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Mach – člen predstavenstva

Ing. Juraj Mitka – člen predstavenstva

Ing. Maroš Jančula

má dlhoročné skúsenosti v oblasti letectva, pričom do kontaktu s leteckou problematikou prišiel prakticky už na strednej škole. Ako absolvent Vysokéj vojenskej leteckej školy pôsobil od roku 1991 ako palubný inžinier vo vojenskom letectve Slovenskej republiky, odkiaľ prešiel v roku 1999 na Letecký úrad Slovenskej republiky. Zastával funkciu námestníka riaditeľa úradu a o dva roky neskôr riaditeľa úradu. Od roku 2007 pôsobil na bratislavskom letisku v rámci Odboru organizácie a riadenia manažmentu integrovanej bezpečnosti. Pred návratom na letisko do funkcie predsedu predstavenstva pracoval posledné mesiace na Ministerstve dopravy, pôšt a telekomunikácií ako riaditeľ Útvoru odborného vyšetřovania leteckých nehôd.

As at December 31, 2010

Supervisory Board

Stanislav Machovčák – Chairman

of the Supervisory Board

Jozef Boskovič – Member of the Supervisory Board

Atilla Horváth – Member of the Supervisory Board

Peter Trstenský – Member of the Supervisory Board

Pavel Jánošík – Member of the Supervisory Board

Peter Thorand – Member of the Supervisory Board

Board of Directors

Maroš Jančula – Chairman of the Board of Directors

Jaroslav Mach – Member of the Board of Directors

Juraj Mitka – Member of the Board of Directors

Maroš Jančula

has many years' experience working in the aviation industry, having come into contact with aviation as early as during his secondary studies. As a graduate of the Military Aviation Academy, he served as a flight engineer in the Air Force of the Slovak Republic since 1991, from where he moved to the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic in 1999. He held the post of the deputy to the General Director and then attained the position of the General Director himself two years later. Since 2007, he worked at Airport Bratislava as part of the Organisation and Integrated Security Management Department. Months before returning to Airport Bratislava as the Chairman of the Board, he worked at the Ministry of Transport, Post and Telecommunications, where he held the post of the head of the Department of the Investigation of Aviation Accidents.

Ing. Jaroslav Mach

je absolventom Stavebnej fakulty Slovenskej vysokej školy technickej Bratislava, odbor inžinierske konštrukcie a dopravné stavby. V rokoch 1975 – 1978 pracoval v Dopravoprojekte ako projektant. V nasledujúcom roku nastúpil do spoločnosti Výstavba letísk, kde pôsobil ako vedúci Útvoru projekcie a neskôr ako špecialista na Útvare expertízy. Pre bratislavské letisko pracuje od roku 1991, vo vtedajšej Slovenskej správe letísk zastával funkciu technicko – hospodárskeho námestníka a v rokoch 2003 – 2004 pozíciu generálneho riaditeľa. Po vzniku akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) v roku 2004 bol menovaný do funkcie predsedu predstavenstva a výkonného riaditeľa. Od roku 2005 pôsobí ako riaditeľ Odboru stratégie a rozvoja.

Ing. Juraj Mitka

vyštudoval Univerzitu Žilina so zameraním na leteckú dopravu. Pracovné skúsenosti v obore začal zbierať v Československých aerolíniách, kde od roku 1982 zastával funkciu vedúceho prevádzky. Na bratislavskom letisku pôsobí prakticky od roku 1991. Do roku 2004 bol prevádzkovým námestníkom letiskovej spoločnosti, pričom v rokoch 1999 – 2001 bol menovaný do funkcie generálneho riaditeľa Slovenskej správy letísk. Od roku 2004 zastáva pozíciu riaditeľa Divízie prevádzky Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.(BTS)

Jaroslav Mach

is a graduate of the Slovak Technical University in Bratislava, Construction Faculty, with a specialization in engineering constructions and traffic constructions. Between 1975 and 1978, he worked as a draughtsman for Dopravoprojekt. In the following year, he started work at the Airport Construction company, where he held the post of the chief of the Projection Department and later as a specialist at the Expertise Department. He has worked for Airport Bratislava since 1991 and has held the position of the Technical and Economic Deputy at the company, then called the Slovak Airport Administration. In 2003 and 2004, he held the post of the General Manager. After the establishment of the Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) joint-stock company, he was named the Chairman of the Board and the CEO in 2004. Since 2005, he has held the position of the Director for the Strategy and Development Department.

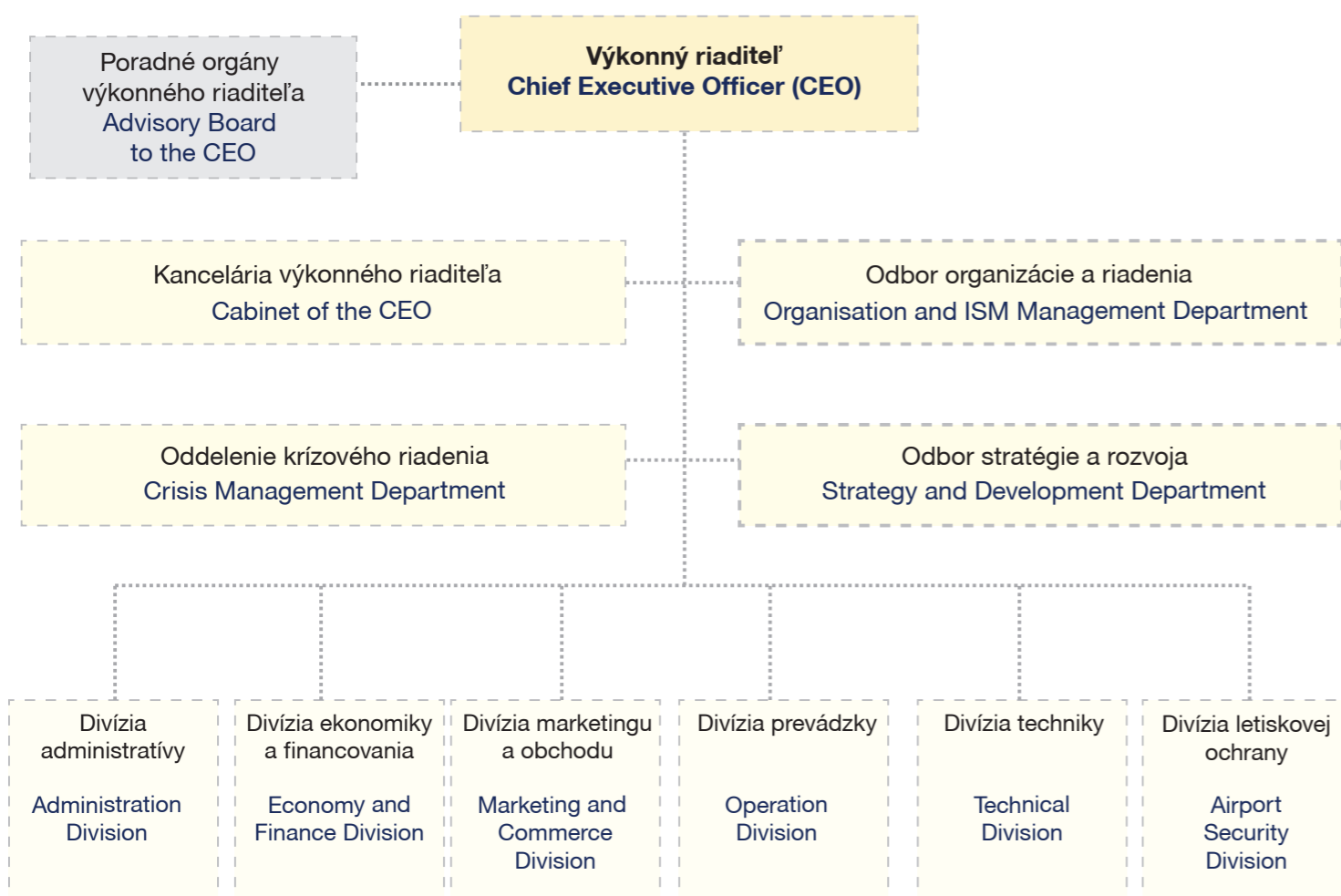
Juraj Mitka

graduated from Žilina University with a specialisation in air transport. He first started work in his specialized field at Czechoslovak Airlines, where in 1982 he held the position of the head of operations. He has worked at Airport Bratislava since 1991. Until 2004, he held the position of the Airport's Operations Deputy, when in 1999 – 2001 he was named as the General Manager of the Slovak Administration of Airports. He has held the position of the Head of Operations at Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. since 2004.

07 Organizačná štruktúra Organisation structure

Stav k 31. 12. 2010

As at December 31, 2010



Manažment spoločnosti Company management

Výkonný riaditeľ

Ing. Maroš Jančula
Kontakt: +421-2-3303 3003,
sekretariat@airportbratislava.sk

Divízia administratívy

JUDr. Slávka Kukučková
Kontakt: +421-2-3303 3120,
personalne@airportbratislava.sk

Divízia ekonomiky a financovania

Ing. Iveta Griačová
Kontakt: +421-2-3303 3031,
ekonomika@airportbratislava.sk

Divízia marketingu a obchodu

Radek Zábranský, MSc., MBA
(od 07. 02. 2011 Mgr. Tomáš Kika)
Kontakt: +421-2-3303 3001,
obchod@airportbratislava.sk,
marketing@airportbratislava.sk

Divízia prevádzky

Ing. Juraj Mitka
Kontakt: +421-2-3303 3302,
prevadzka@airportbratislava.sk

Divízia techniky

Ing. Miroslav Fogel
Kontakt: +421-2-3303 3602,
technika-bts@airportbratislava.sk

Divízia letiskovej ochrany

Ing. Július Šaray
Kontakt: +421-2-3303 3141,
ulo-bts@airportbratislava.sk

Odbor stratégie a rozvoja

Ing. Jaroslav Mach
Kontakt: +421-2-3303 3102,
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

Odbor organizácie a riadenia ISM

Ing. Ivo Hrušovský
Kontakt: +421-2-3303 3021,
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

Oddelenie krízového riadenia

Viera Šišuláková
Kontakt: +421-2-3303 3060,
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

Chief Executive Officer

Maroš Jančula
Contact: +421-2-3303 3003,
sekretariat@airportbratislava.sk

Administration Division

Slávka Kukučková
Contact: +421-2-3303 3120,
personalne@airportbratislava.sk

Economy and Finance Division

Iveta Griačová
Contact: +421-2-3303 3031,
ekonomika@airportbratislava.sk

Marketing and Commerce Division

Radek Zábranský, MSc., MBA
(since February 7, 2011 Tomáš Kika)
Contact: +421-2-3303 3001,
obchod@airportbratislava.sk,
marketing@airportbratislava.sk

Operation Division

Juraj Mitka
Contact: +421-2-3303 3302,
prevadzka@airportbratislava.sk

Technical Division

Miroslav Fogel
Contact: +421-2-3303 3602,
technika-bts@airportbratislava.sk

Airport Security Division

Július Šaray
Contact: +421-2-3303 3141,
ulo-bts@airportbratislava.sk

Strategy and Development Department

Jaroslav Mach
Contact: +421-2-3303 3102,
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

Organisation and ISM Management Department

Ivo Hrušovský
Contact: +421-2-3303 3021,
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

Crisis Management Department

Viera Šišuláková
Contact: +421-2-3303 3060,
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

09 Portfólio služieb Services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby bezprostredne súvisiace s obsluhou prostriedkov leteckej dopravy a prepravou cestujúcich (letecké služby) a na doplnkové aktivity realizované v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

Letecké služby

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie LPL, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykladanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling leteckého nákladu a pošty,
- bezpečnostná ochrana (vlastná ochrana, biologická ochrana, Záchranná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba,
- asistenčné služby pre cestujúcich so zníženou mobilitou.

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

Aviation services

- Aircraft ground handling services
- Ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading)
- Commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services)
- Technical aircraft handling
- General aviation
- Commercial and technical cargo and mail handling
- Safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control)
- Travel documents sales to passengers on behalf of airlines
- 24-hour central information service
- Assistance services for passengers with reduced mobility.

Neletecké služby:

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

Outsoursované služby:

- plnenie lietadiel pohonnými látkami,
- parkovanie osobných motorových vozidiel,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (reštaurácia, kaviarne, rýchle občerstvenie),
- obchodné služby (travel value/ duty free predajne, trafiky, darčkové obchody),
- salóny pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty a zmenárenské služby,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov,
- pošta.

Non-aviation services:

- Office space letting
- Advertising space letting
- Business and conference spaces letting
- Storage of oil products capacity letting

Outsourced services:

- Aircraft fuelling
- Parking
- Left baggage and packing facility
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food)
- Retail services (travel value/duty-free shops, news-stands, gift shops)
- Business travellers lounges (business lounges)
- Car-rental services
- Public transport services
- Taxi services
- Cash-machines (ATMs) and money changer facilities
- Tourist information service
- Travel and holiday sales service
- Post Office.

10 Vízia a ciele Vision and targets

Vízia

Víziou letiskovej spoločnosti je budovať a prevádzkovať Letisko M. R. Štefánika ako významný regionálny dopravný uzol v oblasti leteckej prepravy osôb a tovaru, poskytovať kvalitné služby a napomáhať rozvoju regiónu, civilného letectva a turizmu v Slovenskej republike.

Strategické ciele

Základnými strategickými cieľmi akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) sú:

1. zabezpečenie trvalo udržateľného rastu objemu leteckej osobnej a nákladnej prepravy,
2. postupné zvyšovanie pozície letiska v spádovej oblasti,
3. dlhodobý rozvoj a rast výkonnosti a hodnoty letiskovej spoločnosti.

Ciele spoločnosti pre rok 2011

Ciele Letiska Bratislava v jednotlivých oblastiach činnosti možno definovať nasledovne:

1. spolupodieľať sa na procesoch súvisiacich s prípravou letiskovej spoločnosti na dlhodobý prenájom strategickému partnerovi v súlade s rozhodnutím Vlády SR,

Vision

The Airport's vision is to build and run Airport Bratislava as an important regional travel hub in terms of passenger and goods transportation, to provide quality services and to help develop the region and the civil aviation and tourism in the Slovak Republic.

Strategic targets

The basic strategic targets of the limited company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) are:

1. To ensure a sustainable growth in the volume of passenger transport and freight transport,
2. A gradual improvement of the Airport's position within the catchment area,
3. Long-term development and an increase in performance and the value of the Airport.

Company targets for 2011

The targets of Airport Bratislava in individual fields pertaining to its activities could be defined as follows:

1. to manage processes associated with the preparation of the company for a long-term lease to a strategic partner in accordance with the decision of the Slovak government,

2. zvýšiť hodnotu spoločnosti, najmä jej ďalším finančným ozdravovaním a obnovením rastu prevádzkových ukazovateľov, s cieľom vytvoriť predpoklad výhodných podmienok dlhodobého prenájmu letiska,
3. pokračovať v súlade s harmonogramom v II. etape výstavby a rekonštrukcie odletového a príletového terminálu.

2. to increase the value of the company, in particular by further remediating the financial situation of the airport and by renewing the growth of operating indicators, with the aim of creating advantageous conditions for the Airport's long-term lease,
3. to continue working in line with the scheduled deadlines during the second phase of the construction of the departure and arrival terminal.



Z priestorov detekčnej kontroly na 2. poschodí sa cestujúcim ponúka atraktívny pohľad na Karpaty a na vstupnú halu.

11 Personálna politika Personnel policy

Personálna politika letiskovej spoločnosti smeruje k spokojnosti, motivácii a odbornej spôsobilosti zamestnancov a k vytváraniu podmienok, ktoré spolu s motiváciou, sociálnou účasťou a možnosťami osobného rozvoja podporujú kvalitný výkon práce.

Politika ľudských zdrojov

Letisko M. R. Štefánika zamestnávalo k 31. decembru 2010 spolu 601 zamestnancov, čo predstavuje medziročný pokles o 29 zamestnancov. K zníženiu stavu zamestnancov došlo čiastočne z dôvodu optimalizácie procesov a zefektívňovania činností v rámci letiskovej spoločnosti, ako aj v dôsledku prirodzenej fluktuácie, odchodu zamestnancov do dôchodku alebo nepredĺženia pracovných zmlúv uzatvorených na dobu určitú.

Letisko Bratislava zaviedlo od februára po dobu troch mesiacov racionalizačné opatrenia z dôvodu poklesu objemu prevádzky a to po predchádzajúcej dohode so Základnou organizáciou Integrovaného odborového zväzu Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS). Tieto spočívali v skrátení pracovného týždňa o jeden deň vo vzťahu k zamestnancom pracujúcim v jednozmennej prevádzke. Zamestnanci letiska pracujúci v nepretržitej prevádzke prešli dočasne na využívanie časového flexi konta. Letisková spoločnosť operatívnym zásahom z časti vykryla sezónne potreby práce vlastnými zamestnancami bez potreby prijímania brigádnikov na letné mesiace. Interné zmeny nijako neovplyvnili samotnú prevádzku letiska a kvalitu poskytovaných služieb voči dopravcom a cestujúcim.

Airport's manpower management strives to attain satisfaction, motivation and high qualification of its employees and to create conditions, which, together with motivation, social attendance and personal development possibilities, would support personal development and will ensure high quality of executed work.

Human resources policy

As at December 31, 2010, Airport Bratislava employed a total of 601 employees, which is a year-on-year decrease by 29 employees. This decrease in manpower was partly due to the optimisation processes and increasing the effectiveness of activities within the Airport and it was also the result of a natural fluctuation in employee numbers due to retirement or non-extension of employment contracts, which were concluded for a definite period.

Due to a fall in the volume of operations at the airport, Airport Bratislava introduced rationalisation measures for a period of three months in February, following a previous agreement with the Central Organisation of the Integrated Union of Airport Bratislava. The measures consisted of cutting working hours by one day a week for employees working on single-shift operations. Airport employees, who were working on 24-hour operations, have temporarily begun to work under the flexible working hours' scheme. With these measures, the Airport has managed to partially cover seasonal employment requirements using its own employees, without the need to hire seasonal workers for the summer period. The internal changes have not affected operations at the Airport or the quality of services provided to air carriers and passengers in any way.

Vývoj počtu zamestnancov v rokoch 2006 - 2010 Development of employee numbers in 2006 - 2010

Rok Year	Počet zamestnancov Number of employees
2006	627
2007	673
2008	695
2009	630
2010	601

Štruktúra zamestnancov podľa pracovného zaradenia Employee structure according to employee position

Zaradenie Position	Počet zamestnancov Number of employees
Prevádzka a technika / Operations and technical	348
Bezpečnosť / Security	194
Administratíva / Administration	59

Veková štruktúra zamestnancov Employee structure according to age

Vek Age	Počet zamestnancov Number of employees
Nad 60 rokov / Over 60 years	21
56 – 59 rokov / 56 – 59 years	48
51 – 55 rokov / 51 – 55 years	86
46 – 50 rokov / 46 – 50 years	73
41 – 45 rokov / 41 – 45 years	56
36 – 40 rokov / 36 – 40 years	73
31 – 35 rokov / 31 – 35 years	81
26 – 30 rokov / 26 – 30 years	94
18 – 25 rokov / 18 – 25 years	69

Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia Employee structure according to gender

Pohlavie Gender	Počet zamestnancov Number of employees
Muži / Men	439
Ženy / Women	162

Štruktúra zamestnancov podľa vzdelania Employee structure according to education

Stupeň vzdelania Level of education	Počet zamestnancov Number of employees
Základné / Primary	16
Stredné / Secondary	150
Úplné stredné / Complete secondary	343
Vyššie odborné / Higher specialized	3
Vysokoškolské / University	89

Dated as at December 31, 2010

11 Personálna politika Personnel policy

Odborný rast a vzdelávanie

V záujme zaistenia bezpečnosti civilného letectva a plynulého chodu Letiska Bratislava je nevyhnutné, aby si zamestnanci letiskovej spoločnosti neustále zvyšovali a prehlbovali kvalifikáciu na výkon svojej profesie. Za týmto účelom sú pre pracovníkov letiska celoročne organizované vzdelávacie kurzy potrebné pre výkon ich pracovnej činnosti.

S cieľom zefektívnenia vzdelávania pracovníkov možno ako najvýznamnejší zrealizovaný projekt roku 2010 vyhodnotiť zriadenie Školiaceho strediska pre oblasť bezpečnostnej ochrany v civilnom letectve a detekčnej kontroly, ktoré získalo akreditáciu lektorov výcvikového strediska. Okrem školenia nových zamestnancov na výkon detekčnej kontroly, zabezpečujú interní školitelia pravidelné povinné polročné preškolenie zamestnancov, ktorí vykonávajú bezpečnostnú kontrolu osôb, batožín, tovaru a poštových zásielok. Vznikom školiaceho strediska sa zvýšila nielen kvalita a efektivita poskytovaných kurzov, ale zároveň došlo k značnej finančnej úspore v tejto oblasti.

V roku 2010 absolvovali vybraní zamestnanci letiska s ohľadom na ich pracovné zameralenie nasledovné vybrané školenia a vzdelávacie kurzy:

- poskytnutie predlekárskej prvej pomoci,
- prevencia v oblasti závažných priemyselných havárií v zmysle zákona číslo 261/2002 Z.z.,
- preprava nebezpečného tovaru IATA DGR,
- odmrazovanie a ochrana lietadiel proti námraze.

Professional growth and education

In terms of ensuring safety and smooth running of operations at Airport Bratislava, it is necessary for the employees to constantly acquire and upgrade their qualifications in their respective profession. For this reason, the company provides its employees with training activities required in their jobs.

With the aim of making education and training of employees more effective, the most important executed project in 2010 was the establishment of a Training Centre targeted at security and safety in civil aviation and also at security checks, for which it was awarded accreditation for the training staff at the training centre. Aside from training new employees to carry out security control, internal trainers provided the compulsory mid-year re-qualification for employees who carry out the screening of passengers, baggage, goods and postal deliveries. Not only did the creation of the training centre improve the quality and effectiveness of the provided courses, we also registered a significant financial savings in this area.

In 2010, selected airport staff attended the following courses and qualification workshops with regard to their specialisation:

- performing first-aid before the arrival of a doctor,
- prevention in the field of serious industrial accidents in accordance with Act No. 261/2002 Coll.,
- air transport of dangerous goods IATA DGR;
- de-icing and protection of aircraft against frost.

Zamestnanci, ktorých pracovná pozícia vyžaduje v zmysle zákona pravidelné posúdenie ich zdravotného stavu, absolvovali nasledovné preventívne prehliadky:

- výkon nočnej práce,
- psychologické vyšetrenie vodičov,
- psychologické vyšetrenie vodičov s právom prednosti jazdy,
- posúdenie zdravotnej spôsobilosti na prácu so zobrazovacou technikou a farbocit,
- zdravotná spôsobilosť na poskytovanie služieb v oblasti súkromnej bezpečnosti.

Motivácia a stabilizácia zamestnancov

V súlade s platnými právnymi predpismi a platnou Kolektívnou zmluvou sú zamestnancom letiska poskytnuté viaceré benefity, medzi najvýznamnejšie patria:

- príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie,
- týždenný pracovný čas 37,5 hodiny,
- 5 pracovných dní dovolenky nad rámec zákona,
- možnosť rekreácie v podnikovej chate,
- poukážky na šport, kultúru, zdravý životný štýl,
- zdravotná starostlivosť – očkovanie, preventívne prehliadky zamestnancov nad 50 rokov
- odmeny pri pracovných a životných jubileách,
- energetické nápoje pri extrémnych teplotách (zima, teplo).

Those employees, whose jobs require them to comply with law and attend regular health checks, have attended the following preventative health-checks:

- health check for night shift workers,
- psychological tests of drivers,
- psychological tests of drivers with preferential right-of-way,
- health-check targeted at those working with display equipment and health-check for colour-vision,
- health checks for the ability to provide services in the field of personal security and safety.

Motivation and stabilisation of employees

In accordance with valid legal regulations and the valid Collective Agreement, the employees are provided with several benefits, amongst which these are the most significant:

- allowance for supplementary pension scheme
- 37.5 hours weekly work-time,
- 5 work days of extra holiday (above the legal requirement),
- option of using the company's recreation facility,
- vouchers for sport, culture, healthy lifestyle,
- medical care – jobs, preventative health checks for employees above 50 years,
- bonuses in association with work and life jubilees,
- Energy drinks on occasions of extreme temperatures (either heat or cold).

12 Riadenie kvality Quality management

Letecký úrad Slovenskej republiky, ako národný dozorný orgán, vydáva povolenie na prevádzkovanie civilného letiska a to po predchádzajúcom splnení všetkých podmienok vyplývajúcich zo Zákona č. 143/1998 Z.z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Ide o jeden z kľúčových dokumentov, ktorý zároveň preukazuje, že jeho majiteľ si plní všetky požiadavky vyplývajúce z medzinárodných predpisov ako aj z bezpečnostných štandardov.

V októbri 2010 vykonal Letecký úrad Slovenskej republiky na bratislavskom letisku audit zameraný na plnenie národných aj medzinárodných noriem a štandardov platných pre civilné letectvo a na plnenie požiadaviek uvedených v internej dokumentácii prevádzkovateľa letiska. Na základe výsledkov auditu bolo Letisku Bratislava vydané predĺženie rozhodnutia o povolení na prevádzku letiska s platnosťou do 31. 10. 2011, vrátane povolenia vykonávať pristátia lietadiel pri dohľadnosti do 200 m bez stanovenia výšky základne oblačnosti (Low Visibility Procedures).

Letisková spoločnosť využíva pri výkone kontroly kvality procesy stanovené v súlade s ISO 9001:2008 na systém manažérstva kvality a to z toho dôvodu, aby sa v prípade rozhodnutia manažmentu mohlo pristúpiť k certifikácii letiska v zmysle týchto štandardov. V roku 2010 boli vykonané viaceré interné audity zamerané na prevádzkovú bezpečnosť na vybavovacej ploche letiska (10), kontrola zameraná na plnenie požiadaviek interných dokumentov (18), ako aj audity zamerané na zistenie odstránenia nedostatkov zistených počas externých auditov.

The Civil Aviation Authority of the Slovak Republic, as the national watchdog, issues permits for the provision of civil airport operations, following a compliance with all the rules laid down in Act No. 143/1998 Coll. on civil aviation (the Aviation Act) as subsequently amended. It is one of the key documents, which also testifies to the fact that the owner complies with all requirements arising from international regulations, as well as security standards.

In October 2010, the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic carried out an audit at Airport Bratislava, which focused on the compliance with national and international standards pertaining to civil aviation and on complying with the requirements listed in the internal documentation of the Airport operator. Based on the results of the audit, Airport Bratislava was issued a permit renewal to operate the airport, valid until October 31, 2011, including the permission to operate the landing of aircraft with visibility up to 200m without determined cloud amount base height (Low Visibility Procedures).

In carrying out quality control, the Airport utilized the processes outlined by the ISO 9001:2008 standard for quality management systems; this is to ensure that upon management decision, the certification of the Airport could be performed in accordance with these standards. Several internal audits were carried out in 2010, which focused on operations safety in the movement area (10), as well as an audit carried out focusing on compliance with the requirements of internal documents (18), and audits focusing on detecting how the shortcomings, which were discovered during external audits, were eliminated.

Prijaté nápravné opatrenia z auditov pozitívnym spôsobom ovplyvnili skutočnosť, že počas roku 2010 nedošlo ani k jednému vážnemu ohrozeniu bezpečnosti leteckej prevádzky.

The adopted remedial actions suggested by the audits have contributed positively to the fact that during 2010, there was not a single serious threat to the safety of operations of air services.



Jednotiacim dizajnovým prvkom nákupno-občerstvovacej zóny sú príznačné oblúkovité konštrukcie vyplnené farebným sklom pripomínajúcim rebrovú štruktúru historických lietadiel.

13 Politika bezpečnosti Safety policy

Politika bezpečnosti spoločnosti je trvalým prejavom záväzku výkonného manažmentu spoločnosti zavádzať a zlepšovať systém riadenia bezpečnosti, týkajúci sa zlepšovania všetkých leteckých a neleteckých procesov na Letisku M. R. Štefánika v Bratislave. Úloha implementácie systému prevádzkovej bezpečnosti (Safety Management System, ďalej len „SMS“) vyplýva z medzinárodných predpisov a z politiky bezpečnosti civilného letectva Slovenskej republiky.

V roku 2010 Letisko Bratislava pokračovalo v zavádzaní SMS predovšetkým vypracovávaním nových, resp. novelizáciou už existujúcich interných dokumentov týkajúcich sa prevádzkovej bezpečnosti na letisku. Za účelom dosiahnutia cieľov spoločnosti v danej oblasti letisko využíva aktívny prístup k identifikácii a k riešeniu potenciálnych hrozieb, ako aj systémový prístup k riešeniu prevádzkovej bezpečnosti.

Manažment letiska vyjadril svojím vyhlásením trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu, riadenia systémov a procesov všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva.

Zavedený systém manažmentu bezpečnosti v zmysle medzinárodných štandardov tvorí súčasť celkového riadenia spoločnosti. Vedúci zamestnanci na každom stupni riadenia sú pravidelne oboznamovaní s cieľmi, ktoré je potrebné dosiahnuť v súlade s národnou a medzinárodnou legislatívou, požiadavkami zmluvných partnerov a vnútroorganizačnými dokumentmi. Na zabezpečenie tohto cieľa vynakladá vedenie spoločnosti maximálne úsilie.

The safety policy of the airport company is a constant sign of the pledge of the company's executive management to keep implementing and improving the safety management system with a focus on the improvement of all aviation and non-aviation processes at Airport Bratislava. The task of implementing the Safety Management System (hereinafter as "SMS") is required by international regulations and is based on the civil aviation safety policy of the Slovak Republic.

In 2010, Airport Bratislava continued to implement SMS, in particular by creating new documents or amending existing internal documents associated with operations safety at the Airport. The Airport uses a proactive approach in the identification and solution of potential threats, as well as a systematic approach to dealing with operations safety. The Airport's management expressed a consistent interest to introduce, create and improve access strategy, the management of systems and the processes of all activities, with the aim of ensuring the highest level of safety and fulfilment of national and international standards required in the field of civil aviation.

The safety management system implemented in accordance with international standards is part of the overall company management. Leading managers at every level are regularly informed about the goals needed to be attained for compliance with national and international laws, requirements of subcontracting partners and internal organisation documentation. The management of the company exerts maximum effort to achieve these goals.

V zmysle zavedenej podnikovej kultúry je každý vedúci zamestnanec priamo alebo nepriamo spôsobom zainteresovaný v záležitostiach súvisiacich s prevádzkou, jej technickým, alebo administratívnym zabezpečením a nesie osobnú zodpovednosť za plnenie svojich pracovných úloh pri dodržaní najvyššej možnej miery bezpečnosti.

In accordance with the implemented company culture, every employee is either directly or indirectly part of the processes associated with operations at the airport, their technical or administrative functions and each employee carries personal responsibility for fulfilling work tasks, whilst maintaining the highest possible safety level.



Rozloha čakacej haly v neverejnej zóne umožnila vytvoriť priestrané odletové východy s dostatkom prirodzeného svetla a miesta na sedenie. Inovatívnym prvkom sú ostrovčeky s možnosťou dobíjania mobilných telefónov a osobných počítačov ako aj stojany s prístupom na internet zdarma.

14 Letisková ochrana a bezpečnosť

Airport security and safety

Jednou z priorit Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), ktorá vyplýva z leteckého zákona, predpisu L17 Ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania vydaného ako úpravy MDPT SR č. 8/2008 vrátane Doplnkov č. 1 až č. 3, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 v znení neskorších nariadení, nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva v znení neskorších nariadení, rozhodnutia Komisie (EÚ) č. 774/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva obsahujúcich informácie uvedené v písmene a) článku 18 nariadenia (ES) č. 300/2008 v znení neskorších rozhodnutí, Annexu 17 k Dohovoru ICAO, ICAO Doc 8973 a ECAC/CEAC Doc 30 (Part II), je ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania.

Odvzdaním prvej etapy výstavby nového odletového terminálu do prevádzky, mala spoločnosť za úlohu zabezpečiť technológie a personál na zaistenie ochrany letiska. Z toho dôvodu bol doplnený kamerový systém a zvýšený počet pracovníkov oddelenia krízových informácií, ktorých úlohou je vyhodnocovanie výstupov z uvedeného kamerového systému.

One of the priorities of Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), resulting from the Aviation Act, Regulation No L17 on Safeguarding Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference, published as Ministry of Transport, Post and Telecommunication of the Slovak Republic Amendment No. 8/2008, including Appendices No. 1 to No. 3, Regulation (EC) No. 300/2008 of the European Parliament and the Council on common rules in the field of civil aviation security and repealing Regulation (EC) No. 2320/2002 as amended, Commission Regulation No. 185/2010 on laying down detailed measures for the implementation of the common basic standards on aviation security as amended; Decision of the Commission (EU) no. 774/2010 on laying down detailed measures for the implementation of the common basic standards on aviation security containing information listed in letter a) of Article 18 of Regulation (EC) No. 300/2008 as amended, the Annex 17 to the ICAO Convention, ICAO Doc 8973 and ECAC/CEAC Doc 30 (Part II), is the safeguarding of civil aviation against acts of unlawful interference.

With the official launch of works on the first phase of the construction of the new terminal, the Airport's main task was to secure the technology and staff to ensure the Airport's safety. For this reason, the camera system was upgraded and the number of employees working in the department of crisis information, whose job it is to assess data from the camera system, was increased.

Z dôvodu zmeny legislatívy EÚ bol v roku 2010 prepracovaný bezpečnostný program letiska, ktorý bol dňa 09. 12. 2010 po vykonaní následného auditu bezpečnostnej ochrany civilného letectva, schválený Leteckým úradom Slovenskej republiky pod č. p. 8591-330-995/2010. V tomto bezpečnostnom programe sú zapracované postupy v súvislosti s prevádzkou novej vybavovacej budovy.

V roku 2010 bola vykonaná Krajským riaditeľstvom hasičského záchranného zboru Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v Bratislave komplexná previerka činnosti Hasičského závodného útvaru našej spoločnosti bez zistenia nedostatkov.

Spoločnosť kladie dôraz aj na sociálnu prevenciu. V roku 2010 dochádzalo k značnej fluktuácii zamestnancov zaradených na odbor detekčnej kontroly, ktorá sa priblížila k hodnote 20 %. Hlavnou príčinou tejto fluktuácie je náročnosť tejto činnosti, najmä v letnej sezóne, kedy evidujeme zvýšený počet cestujúcich, s dôrazom na zodpovednosť za bezpečnosť a ochranu cestujúcich. V roku 2011 je úlohou spoločnosti posilnenie počtu zamestnancov odboru detekčnej kontroly a zároveň hľadanie systémového opatrenia, ktoré by fluktuáciu týchto zamestnancov obmedzilo.

Due to a change in the EU legislation, the Airport's security system was revised in 2010 and following an audit of civil aviation security on December 9, 2010, it was approved by the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic under the reference no. 8591-330-995/2010. This security system includes measures required by the operations at the new terminal building.

In 2010, the Regional Directorate of the Fire and Rescue Service of the Ministry of Interior of the Slovak Republic in Bratislava carried out a complex check of the activities of the Airport's Fire and Rescue Service without the detection of any weaknesses.

The Airport's priority also lies in social prevention. In 2010, a significant fluctuation was registered in employee numbers working on security checks, nearing almost 20%. The main reason for this turnover was the demanding nature of the activity, especially during the summer months, when there is an increase in passenger numbers and the responsibility for the safety and protection of passengers is a top priority. In 2011, the Airport's task will be the re-enforcement of employee numbers in security control, as well as finding a systematic measure, which would prevent the fluctuation of these employees.

15 Environmentálne aktivity Environmental activities

V záujme Letiska M. R. Štefánika je v čo najväčšej miere prispievať k zachovávaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia. Environmentálna politika je preto neoddeliteľnou súčasťou našej spoločenskej zodpovednosti.

Medzi environmentálne aktivity Letiska Bratislava patrí podrobný ornitologický prieskum a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia. V súčasnosti sa tento neustále dopĺňa o nové poznatky. Sleduje sa sezónny, ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto je priestor letiska a jeho okolie celodenne monitorovaný zamestnancami letiska, ktorí prijímajú potrebné opatrenia.

Preventívnym opatrením pre zamedzenie stretnutí lietadiel s vtákmi je odchyt syst'ov pasienkových, ktorí sú prísne zákonom chránení. Tento druh si vytvoril v areáli bratislavského letiska jednu z najväčších kolónií na Slovensku. Sysel' a drobné bylinožravce sú ľahkou korisťou pre dravé vtáky, ktoré nalietavajú z Karpát nad vzletovo-pristávacie plochy, kde hrozí ich kolízia s lietadlom. Letisko M. R. Štefánika sa preto zapojilo do medzinárodného projektu LIFE, na reštitúciu tohto druhu na lokality jeho pôvodného výskytu. V spolupráci so štátnou ochranou prírody sú v rámci tohto projektu každoročne odchytené a premiestnené stovky jedincov syst'ov pasienkových.

Nakoľko sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dopady na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

It is in the Airport Bratislava's best interest to contribute to preserving, protecting and improving the quality of the environment. Therefore, environmental policy is an integral part of the corporate social responsibility strategy. One of Airport Bratislava's environmental activities includes a detailed ornithological survey not only of the airport area but of the surrounding area as well, and is constantly updated with new information. The birds' seasonal and daily flight trajectory is monitored; the first guiding the young seasons, as well as the agricultural activity in the vicinity of the airport. The higher the occurrence of birds in the area, naturally the higher the risk of aircraft collision with birds is. That is why the airport area is monitored daily by the airport's employees who take the necessary measures.

One preventive measure to avoid the collision of aircraft and birds is a regular collection and removal of the grazing suslik (*Spermophilus citellus*) which are a strictly protected species. Lately, this species has created in the area of the Bratislava airport one of the largest colonies in Slovakia. Suslik and other small herbivores is an easy target for birds of prey which fly here from the Carpathians onto the runways where they are in danger of colliding with aircrafts. M. R. Štefánik Airport has therefore joined the international project of LIFE for the restoration of this species into areas of its natural occurrence. Every year, hundreds of grazing susliks are caught and restored every year as part of the project, in association with the National Protection of Nature organisation.

A negative environmental impact is one of the side effects of air traffic operation; therefore potential sources of pollution must be constantly monitored and assessed.

Ochranu životného prostredia zabezpečujeme preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:

- ochrana vôd,
- monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
- ochrana ovzdušia,
- likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

Ochrana podzemných, povrchových, odpadových a dažďových vôd

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s Obvodným úradom životného prostredia.

Monitorovanie hluku

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,
- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š. p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.

Ochrana ovzdušia

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

Likvidácia odpadu

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

V rámci environmentálnej politiky Letisko Bratislava každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvaľovaní novej výstavby v okolí letiska.

Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:

- protection of underground water,
- air traffic noise monitoring,
- air protection,
- liquidation of dangerous and other waste.

Underground water protection:

constant monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Department.

Noise monitoring:

- 24-hour noise monitoring since 1994,
- online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, š. p.,
- continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories,
- communication with affected villages and municipalities.

Air protection:

- constant monitoring of pollution levels.

Waste liquidation:

- liquidation of dangerous and other waste

As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport.

16 Komunikácia a prezentácia

Communication and presentation

V oblasti komunikácie a prezentácie je prvoradým záujmom Letiska Bratislava verejnosť pravidelne informovať o aktuálnom dianí v oblasti leteckej dopravy s dôrazom na aktivity týkajúce sa samotného letiska. Predovšetkým ide o prevádzkové výkony, hospodárske výsledky a významné investičné projekty realizované počas roka.

V roku 2010 sa informovanosť zo strany letiska sústredila na projekt výstavby terminálu, vstup nových dopravcov na slovenský trh, komplexnú ponuku zimných a letných destinácií, predstavenie noviniek v sieti dopravcov, prevádzkové témy ako pravidelná jarná údržba dráh či spád zrážok v zimnom období, ale i na menej atraktívne témy akými bolo uzatvorenie vzdušného priestoru nad Slovenskou republikou na základe rozhodnutia Letových prevádzkových služieb a Leteckého úradu v súvislosti s prítomnosťou sopečného popola z Islandu v letových hladinách, čo malo za následok zrušenie 185 pravidelných liniek z/do Bratislavy počas 7 aprílových dní, či rušenie letov z dôvodu štrajkov v Grécku, Španielsku, Francúzsku či Belgicku, ktoré negatívne ovplyvňovali leteckú dopravu prakticky počas celého roka. Letisko sa v súvislosti v uvedenými udalosťami snažilo verejnosti v čo najväčšom časovom predstihu prinášať aktuálne informácie a poskytovať užitočné rady.

With regard to communication and presentation, Airport Bratislava's utmost priority is to regularly inform the public about the current situation and events in air transport, with an emphasis on activities associated with the Airport itself. In particular, it focuses on operating performance, financial results and other significant investment projects undertaken during the year.

In 2010, the information the Airport provided focused on the terminal building construction project, the entry of new air carriers into the Slovak market, the comprehensive offer of winter and summer destinations, the introduction of new features within the network of airlines, as well as operations topics such as the regular spring maintenance work on the runways or rainfall and snowfall in the winter season, but also on less attractive themes such as the closure of air space over the Slovak Republic based on the decision taken by Flight Operating Services and the Civil Aviation Authority with regard to volcanic ash from Iceland present at flight levels, which resulted in 185 regular connections to/from Bratislava being cancelled over a 7-day period in April, or the cancellation of flights due to strikes taking place in Greece, Spain, France or Belgium, which continued to negatively impact air transport throughout the whole year. With the afore-mentioned events in mind, the Airport tried to provide the public with information on the latest developments and with useful advice as much in advance as possible.

Hlavnými a overenými komunikačnými nástrojmi letiska sú tlačové správy, tlačové konferencie, individuálne stretnutia so zástupcami médií, internetová stránka letiska, odborné príspevky a rozhovory, propagačné materiály a exkurzie pre školy a škôlky, pričom letisko kladie veľký dôraz na to, aby poskytované informácie boli zrozumiteľné pre všetkých prijímateľov – od odbornej verejnosti až po širokú laickú verejnosť.

Medzi základné letiskové princípy komunikácie patrí:

- **aktuálnosť** – včasné poskytovanie informácií,
- **dôvernosť** – dodržiavanie ochrany citlivých informácií,
- **efektívnosť** – využívanie vhodných komunikačných kanálov a formulácií s ohľadom na cieľovú skupinu,
- **transparentnosť** – pravdivosť poskytovaných informácií.

The main and trusted communication tools the Airport uses are press releases, press conferences, individual meetings with media representatives, the Airport's internet website, professional articles and interviews, promotional materials and excursions for schools and nursery schools, with the Airport taking extra care in ensuring that the provided information is clear for all users – from professionals to the wider non-professional public.

Amongst the basic communication principles of the Airport are:

- **topicality** – timely provision of information,
- **confidentiality** – ensuring sensitive information is protected,
- **effectiveness** – using the most appropriate communication channels and formulations with focus on target groups,
- **transparency** – the accuracy of the provided information.

16 Komunikácia a prezentácia

Communication and presentation

Neoddeliteľnou súčasťou komunikácie letiskovej spoločnosti je interná komunikácia, nakoľko zamestnanec, ktorý pozná smerovanie firmy a stotožňuje sa s jej hodnotami, prenáša svoje pozitívne postoje na svoje okolie a jeho práca je efektívnejšia. Osvedčenými nástrojmi internej komunikácie sa stali pracovné porady, rozhovory, návštevy vedenia firmy na jednotlivých pracoviskách, firemné podujatia či stránky letiskového intranetu, kde zamestnanci nájdu základné informácie o letisku, vnútropodnikové normy, smernice a novinky jednotlivých divízií.

Reprezentácia spoločnosti na veľtrhoch a konferenciách

Účasť na medzinárodných veľtrhoch a konferenciách je dôležitou formou odborného vzdelávania a rozvoja pracovníkov Letiska Bratislava. Veľtrhy a konferencie umožňujú našim zamestnancom získať prehľad o aktuálnych trendoch a dianí v sektore, poskytujú priestor na nadviazovanie kontaktov z odborníkmi z iných letísk, ako aj vytvárajú platformu na oboznámenie sa s novou medzinárodnou legislatívou a zavádzaním nových záväzných postupov do praxe.

Aj v roku 2010, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, sa zástupcovia jednotlivých divízií Letiska Bratislava zúčastnili na odborne príslušných medzinárodných konferenciách a veľtrhoch. Zástupcovia divízie obchodu a marketingu sa zúčastnili konferencií zameraných na rozvoj kontaktov s leteckými spoločnosťami a na rozširovanie dopravnej siete. Divízia prevádzky sa zúčastnila na celosvetových slotových konferenciách a pracovníci divízie techniky a divízie letiskovej ochrany sa zúčastnili na veľtrhoch nových technológií a infraštruktúry pre letecký priemysel.

A crucial part of the Airport's communication is internal communication, because employees who know the direction their company is headed and identify with the values of the company, also spread their positive attitude in their surroundings and their work becomes more effective. The tried and tested methods of internal communication are work meetings, discussions, management visits to individual divisions within the company, company events or the Airport intranet pages, where employees can find basic information about the Airport, the internal directives, standards and news from individual divisions.

Company representation at exhibitions and conferences

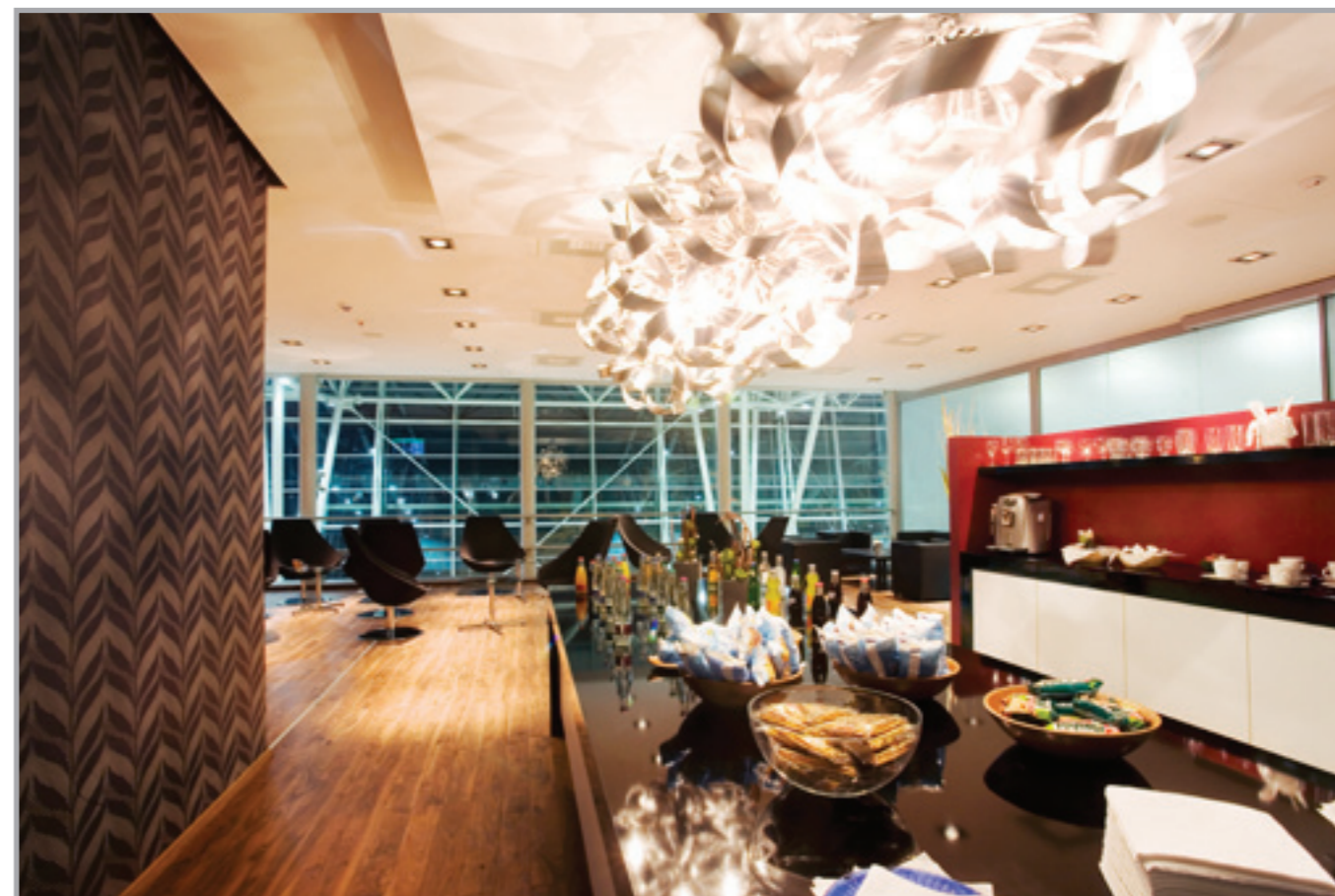
Participation in international exhibitions and conferences constitutes an important part of professional growth and development of the Airport Bratislava staff. Exhibitions and conferences enable our employees to acquire information about the current trends and events within the sector; they offer opportunities to create new contacts with professionals from other airports, as well as to help create a platform to learn about how to introduce new international legislation and mandatory procedures into practice. As in the previous years, in 2010 our representatives attended international industry conferences and trade fairs. The Trade and Marketing Division representatives attended conferences aimed at building contacts with air carriers and at broadening the transport network. Operations Division attended the global slot conferences and the staff from the Technical Division and Airport Security Division attended trade fairs dedicated to new technologies and infrastructure in the aviation industry.

Konkrétne sa zástupcovia jednotlivých divízií Letiska M. R. Štefánika v Bratislave zúčastnili na nasledovných zahraničných veľtrhoch a konferenciách:

- Summer 2010 Slot Conference v Berlíne,
- Winter 2010 Slot Conference v Melbourne,
- Routes Europe Forum 2010 v Toulouse,
- World Routes Forum 2010 vo Vancouveri,
- Inter Airport 2010 v Berlíne,
- ACI Airport Exchange 2010 v Istanbul.

In particular, the representatives of the individual Airport Bratislava divisions took part in the following trade fairs and conferences abroad:

- Winter 2010 Slot Conference in Melbourne,
- Routes Europe Forum 2010 in Toulouse,
- World Routes Forum 2010 in Vancouver,
- Inter Airport 2010 in Berlin,
- ACI Airport Exchange 2010 in Istanbul.



Salón pre obchodných cestujúcich Caproni Lounge poskytuje vďaka čiastočne odsadenej ploche dostatok súkromia, a zároveň cez presklenú fasádu ponúka atraktívny pohľad na vstupnú halu, Karpaty a do budúcnosti aj na vystavený model dvojplášnika Caproni v reálnej mierke 1:1.

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Letisko M. R. Štefánika si na rok 2010 stanovilo tri základné ciele:

1. ukončiť výstavbu prvej časti letiskového terminálu a zabezpečiť presun vybavovania letov z pôvodného odletového terminálu do novej budovy bez obmedzenia prevádzky letiska,
2. zabezpečiť nahradenie liniek dopravcov, ktorí ukončili svoju činnosť z dôvodu finančných problémov (krach) a minimalizovať následné negatívne dopady na výkony letiska,
3. v maximálnej možnej miere znížiť straty vyplývajúce z dopadov svetovej hospodárskej krízy na civilné letectvo a tým aj na bratislavské letisko.

Týmto cieľom bol podriadený aj podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2010 a hospodárenie letiskovej spoločnosti. Riadne valné zhromaždenie, ktoré sa konalo 27. 06. 2011, schválilo výsledky hospodárenia a audit účtovnej závierky za rok 2010 a konštatovalo, že pri medziročnom porovnaní rok 2010 znamenal:

- zníženie počtu vybavených pasažierov o 2,7 %, zníženie prevádzkových tržieb o 15 % a prevádzkových nákladov bez odpisov o 6 %,
- zníženie priemerného prepočítaného stavu zamestnancov o 57 a osobných nákladov o 6 %,
- zníženie nákladov zo zmeny stavu opravných položiek a rezerv v celkovej sume 3 640 886 EUR,

Airport Bratislava set out the following three basic targets for 2010:

1. complete the construction of the first part of the Airport Terminal and to ensure a smooth transition of handling the flights from the original departure terminal into the new building without impeding on the operations at the airport,
2. to ensure the replacement of routes of those air carriers, which ended their activity due to financial problems (bankruptcy) and thus minimise the negative consequences on the Airport's performance,
3. to minimize to the greatest extent possible the losses incurred by civil aviation and thus Airport Bratislava as a result of the impact of the global economic crisis

The business plan of the company for 2010 and the economy of Airport Bratislava was established with the above-mentioned targets in mind. The Airport's official general meeting, which took place on June 27, 2011 approved the profit/loss and audit of the financial statements for the year 2010 and has concluded that after a year-on-year comparison, 2010 saw:

- a decrease in the number of handled passengers by 2.7% a decrease in operating profit by 15% and operating costs less depreciation by 6%,
- a decrease in the average number of employees by 57 and personnel costs by 6%,
- a decrease in costs arising from the change in the value adjustments and provisions totalling 3 640 886 EUR,

- nárast vybaveného carga v tonách o 49 %,
- zvýšenie počtu lietadiel pravidelnej nákladnej dopravy o 18,6 %.

Vedenie letiskovej spoločnosti kladne hodnotí dosiahnutý prevádzkový zisk bez odpisov a finančných nákladov vo výške 8 018 083 EUR, keď prevádzkové náklady dosiahli 18 582 293 EUR. Nepriaznivý vplyv na celkový výsledok hospodárenia spoločnosti mala najmä tvorba opravných položiek k dlhodobému hmotnému majetku v celkovej výške 1 955 267 EUR. Celkový výsledok hospodárenia pri zahrnutí odpisov spoločnosti a daní tak predstavuje stratu -4 837 316 EUR.

- a rise in handled cargo in tonnes by 49%, a rise in handled cargo in tonnes
- an increase in the number of aircraft in scheduled freight transport by 18.6%.

The management considers the attained operating profit less depreciation and financial costs in the total of 8 018 083 EUR to be a positive development, as operating costs reached 18 582 293 EUR. A negative impact on the total financial results of the company was due in particular to the creation of value adjustments to long-term tangible and intangible assets of the company in the total of 1 955 267 EUR. The overall profit/loss including the company's depreciation and taxes, makes up a loss of -4 837 316 EUR.



Letisko Bratislava nezabudlo pri projektovaní stavby ani na tých najmenších cestovateľov, ktorí sa v čakacej neverejnej zóne môžu zabaviť v detskom kútiku.

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Rok 2010 bol pre bratislavské letisko jedným z najnáročnejších od založenia akciovej spoločnosti. V júni 2010 bola ukončená výstavba prvej etapy letiskového terminálu a činnosti pôvodného odletového terminálu boli presunuté do skolaudovanej časti. Tým došlo k výraznému kvalitatívnemu posunu v službách vybavenia cestujúcich s priaznivým dopadom na prevádzku a na rozšírenie služieb pre cestujúcich. V roku 2010 sa nepodarilo úplne zastaviť prepád počtu vybavených cestujúcich, no spoločnosť zaznamenala oproti minulému roku pozitívny nárast nákladnej dopravy. Manažment letiska vykonáva opatrenia, vrátane jednaní s ďalšími dopravcami, o otvorení nových liniek z Bratislavy tak, aby sa podarilo zmierniť dopady nielen krízy, ale aj neexistencie národného dopravcu na hospodársky výsledok spoločnosti.

Napriek prijatým opatreniam v oblasti potreby jednotlivých prevádzkových nákladov, vysoký podiel fixných nákladov bez možnosti ich zmeny znižuje celkovú mieru dosiahnutých úspor.

Airport Bratislava since the establishment of the joint-stock company. The first phase of the construction of the Airport terminal was completed in June 2010 and departure terminal operations were transferred to the newly approbated part of the building. This caused a significant shift in the quality of provided services with regard to passenger handling, which also had a positive influence on operations and improved quality services for passengers. A slump in the number of handled passengers could not be prevented entirely in 2010; nevertheless, the company registered a year-on-year growth of freight transport. The management of the company is taking steps to negotiate with other airlines about opening new routes from Bratislava in a manner that will not only help provide a buffer against the impacts of the crisis, but also the non-existence of a national carrier on the profit/loss of the company.

Despite the measures adopted in relation to individual operating costs, a high ratio of non-changeable fixed costs has decreased the overall rate of savings achieved.



Správa o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou v zmysle § 23 zákona NR SR č. 540/2007 Z.z. (Dodatok k správe audítora)

Akcionárovi, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti Letisko M.R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS):

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky spoločnosti Letisko M.R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) („Spoločnosť“) k 31. decembru 2010 uvedenej v Prílohe 1, ku ktorej sme dňa 15. apríla 2011 vydali správu audítora bez výhrad, ktorá je uvedená v Prílohe.

V zmysle zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sme tiež overili, či informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti k 31. decembru 2010, sú v súlade s vyššie uvedenou overenou účtovnou závierkou.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu Spoločnosti za výročnú správu

Štatutárny orgán Spoločnosti je zodpovedný za vyhotovenie, správnosť a úplnosť výročnej správy v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Zodpovednosť audítora za overenie súladu výročnej správy s účtovnou závierkou

Našou zodpovednosťou je na základe overenia vyjadriť názor na to, či informácie vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou Spoločnosti. Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať overenie tak, aby sme získali primerané uistenie, že výročná správa neobsahuje účtovné informácie, ktoré by sa významne líšili od informácií v účtovnej závierke.

Súčasťou overenia je uskutočnenie postupov overujúcich súlad tých údajov vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, s účtovnou závierkou. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností vo výročnej správe, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu výročnej správy, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly Spoločnosti. Údaje a informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré neboli získané z účtovnej závierky, sme neoverovali.

Sme presvedčení, že vykonané overenie je dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti zostavenej za rok ukončený 31. decembra 2010, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.


PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161




Ivan Kupkovič
Licencia SKAU č. 689

v Bratislave, dňa 24. mája 2011

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod viackou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Plnenie cieľov v investičnej a vo finančnej oblasti

Hlavné investičné aktivity v roku 2010 smerovali do výstavby nového odletového terminálu a na rekonštrukciu vykurovania s cieľom zníženia nákladov na energiu. Celkové investície dosiahli výšku 56,4 mil. EUR, z čoho približne 90 % tvorili investície na výstavbu novej vybavovacej budovy pre cestujúcu verejnosť. Zámerom spoločnosti v investičnej oblasti bolo predovšetkým zabezpečiť hladký priebeh financovania výstavby terminálu. Financovanie bolo zabezpečené pomocou zvýšenia základného imania letiska vkladmi akcionárov, avšak pre dlhé obdobie medzi jednotlivými vkladmi muselo vedenie zabezpečiť preklenovací úver v hodnote 15 000 000 EUR splatný v roku 2011.

Zámerom letiskovej spoločnosti v oblasti pohľadávok od odberateľov bolo výrazné zníženie pohľadávok po lehote splatnosti. Tento cieľ sa pomocou intenzívnej komunikácie s odberateľmi podarilo naplniť, keď počas roka 2010 klesli pohľadávky po lehote splatnosti o takmer 1,5 mil. EUR (okrem pohľadávok voči spoločnostiam v konkurze) a časť pohľadávok po splatnosti sa podarilo zazmluvniť do splátkových kalendárov.

Progress against investment and financial targets

The main investment activities in 2010 were directed at the construction of the new departure terminal and at the reconstruction of the heating system with the aim of cutting energy costs. Investments totalled 56.4mn EUR, of which approximately 90% were investments into the construction of the new passenger building. In terms of investments, the aim of the company was to secure smooth financing of the terminal's construction. The financing was ensured by increasing the company's share capital with contributions from the shareholders; however, due to the long period between each contribution, the Airport's management had to resort to securing a bridging loan in the total of 15 000 000 EUR maturing in 2011.

In terms of receivables from clients, the Airport's target was to significantly decrease overdue receivables. We succeeded to meet this target thanks to intensive communication with our clients and such overdue receivables decreased in 2010 by nearly 1.5 mn EUR (receivables due from bankrupt companies not included) and repayment schedules were successfully negotiated for a portion of these overdue receivables.

Výkaz ziskov a strát v skrátenej forme v EUR
(podľa manažérskeho výkazníctva)

Abridged profit and loss statement in EUR
(according to Management Accounting)

	Rok Year 2008	Rok Year 2009	Rok Year 2010
Prevádzkové výnosy Operating revenue	35 079 166	31 218 865	26 600 376
Výnosy z leteckej činnosti Revenue from aviation activity	27 129 714	20 860 858	18 249 524
Výnosy z neleteckej činnosti Revenue from non-aviation activity	5 147 272	4 744 959	4 708 657
Iné prevádzkové výnosy Other operating revenue	2 802 180	5 613 048	3 642 195
Prevádzkové náklady Operating costs	20 868 479	19 792 135	18 582 293
Spotreba materiálu a energie Consumed raw materials and energy	3 761 659	3 586 426	3 479 855
Služby Services	5 789 985	5 755 847	5 281 200
Mzdové a ostatné osobné náklady Wages and salaries and other personnel expenses	10 982 910	9 785 804	9 205 343
Iné prevádzkové náklady Other operating costs	333 925	664 058	615 895
Prevádzkový zisk bez odpisov EBITDA	14 210 687	11 426 730	8 018 083
Odpisy dlhodobého majetku Depreciation of long-term assets	8 555 462	9 010 467	11 700 101
Rezervy a opravné položky Provisions and value adjustments	5 702 713	6 554 436	2 913 550
Prevádzkový zisk EBIT	-47 488	-4 138 173	-6 595 568
Zisk/strata z finančnej činnosti Profit/loss from financial activities	166 749	515 663	41 397
Zisk/strata z investičnej činnosti Profit/loss from investment activities	1 046 105	367 678	527 243
Zisk pred zdanením EBT	1 165 366	-3 254 832	-6 026 928
Dane z príjmov Income tax	350 529	-570 221	-1 189 612
Zisk po zdanení EAT	814 837	-2 684 611	-4 837 316

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Letisko Bratislava si v roku 2010 vytvorilo zo svojej prevádzkovej činnosti dostatok finančných zdrojov pre pokrytie svojich prevádzkových potrieb, avšak odozvy globálnej hospodárskej krízy spoločnosti nedovolili vygenerovať dostatok zdrojov na financovanie všetkých investičných zámerov s výnimkou výstavby nového terminálu. Ostatné investičné akcie mimo výstavby novej vybavovacej budovy boli pokryté z dvoch dlhodobých úverov v celkovej hodnote 3 200 000 EUR.

In 2010, Airport Bratislava generated sufficient financial resources from its operating activities to cover its operating needs; however, the repercussions of the global economic crisis did not allow the company to generate enough resources to finance all investment plans, with the exception of the new terminal building. Other investment activities, apart from the construction of the new terminal, were funded by two long-term loans in the total of 3 200 000 EUR.

Prehľad vybraných ukazovateľov výkonnosti a nákladovosti

(podľa manažérskeho výkazníctva)

Overview of selected income and cost indicators

(according to Management Accounting)

	Rok Year 2008	Rok Year 2009	Rok Year 2010
Výnosy celkom v EUR Earnings total in EUR	38 498 506	32 746 334	32 010 745
Náklady celkom v EUR Costs total in EUR	37 683 662	35 430 945	36 848 061
Zisk /strata po zdanení v EUR Earnings after taxation in EUR	814 844	-2 684 611	-4 837 316
Rentabilita výnosov Profitability	2,10 %	-8,20 %	-15,1 %
Počet vybavených cestujúcich Number of handled passengers	2 218 545	1 710 018	1 665 704
Medziročná zmena Year-on-year differential	9,60 %	-22,92 %	-2,80 %
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Average employee numbers	693	672	615
Medziročná zmena Year-on-year differential	3,10 %	-3,03 %	-8,54 %
Počet vybavených cestujúcich na 1 zamestnanca Number of handled passengers per employee	3 200	2 543	2 708
Medziročná zmena Year-on-year differential	6,20 %	-20,50 %	6,51 %
Výnosy na 1 zamestnanca v EUR Earnings per employee in EUR	55 567	48 698	52 050
Medziročná zmena Year-on-year differential	18,80 %	-12,36 %	6,88 %
Priemerný hrubý mesačný príjem na 1 zamestnanca v EUR Average gross monthly earnings per employee in EUR	890,69	885,41	853,72
Medziročná zmena Year-on-year differential	5,60 %	-0,59 %	-3,58 %
Osobné náklady na 1 vybaveného cestujúceho v EUR Personnel costs per handled passenger in EUR	4,95	5,72	5,53
Podiel osobných nákladov na výnosoch celkom Ratio of personnel costs to earnings total	29,00 %	29,88 %	28,76 %
Objem obchodných pohľadávok ku koncu obdobia v EUR (netto) Volume of trade receivables at end of period in EUR (netto)	6 603 361	4 430 238	2 606 709
Podiel objemu pohľadávok na výnosoch Ratio of volume of trade receivables to revenue	17,00 %	13,53 %	8,15 %

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Hodnotenie prevádzkových výkonov

Rok 2010 uzavrelo Letisko M. R. Štefánika v Bratislave s bilanciou 1 665 704 vybavených cestujúcich a 17 717 ton vybaveného nákladu. V prípade osobnej prepravy sa jedná o mierny medziročný pokles cestujúcich na úrovni 3 %, u nákladnej predstavuje nárast až o 50 %. Na prevádzkových výkonoch sa v roku 2010 plne odzrkadlila doznievajúca svetová hospodárska kríza, ktorá v našom regióne naďalej spôsobovala znížené výdavky spotrebiteľov na cestovanie. Okrem krízy svoju úlohu vo vývoji zohrali aj mimoriadne a nepredvídateľné faktory, a to sopečná aktivita na Islande, obzvlášť vysoký počet štrajkov v sektore leteckej dopravy v západnej a južnej Európe, ako aj mimoriadne nepriaznivé poveternostné podmienky na konci roka, ktoré obmedzili činnosť viacerých západoeurópskych letísk, s ktorými má Bratislava spojenie.

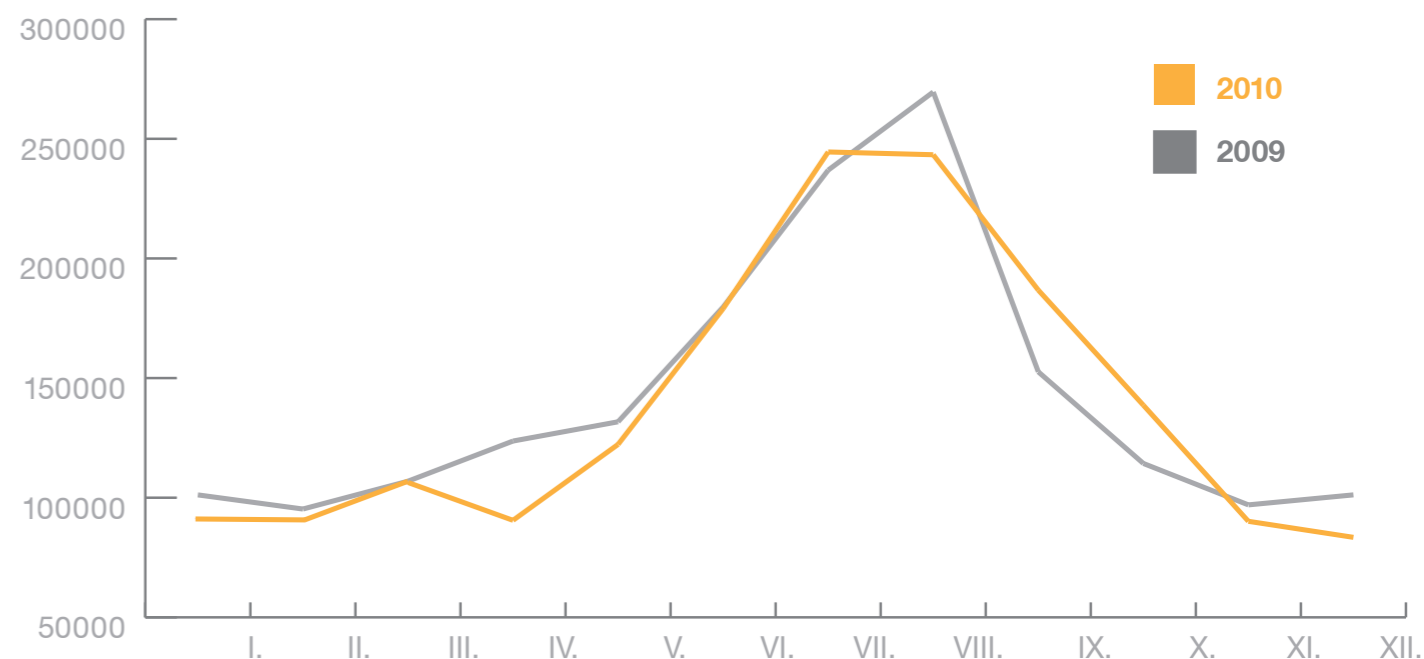
Pri detailnejšej analýze výkonov v jednotlivých mesiacoch vidieť, že úvod roka zahájilo letisko pomerne stabilne kopírujúc minuloročné výkony. V mesiaci apríl, kedy sa objavila už spomínaná sopečná aktivita na Islande, zaznamenalo letisko až 27 % medziročný pokles cestujúcich, ktorý jednoznačne pokazil celoročnú kumulatívnu bilanciu osobnej dopravy. Pri abstrahovaní práve od aprílových výkonov letisko dosiahlo vo zvyšnej časti roka v zásade rovnaký výsledok ako v roku 2009 (99,3 %). Výrazné prekonanie výkonov oproti roku 2009 nastalo v mesiacoch september a október (nárast o viac ako 20 %), avšak v závere roka opäť dochádza k prepadu následkom nepriaznivých poveternostných podmienok a rušenia veľkého počtu letov na britských ostrovoch a v západnej Európe.

Operating activity assessment

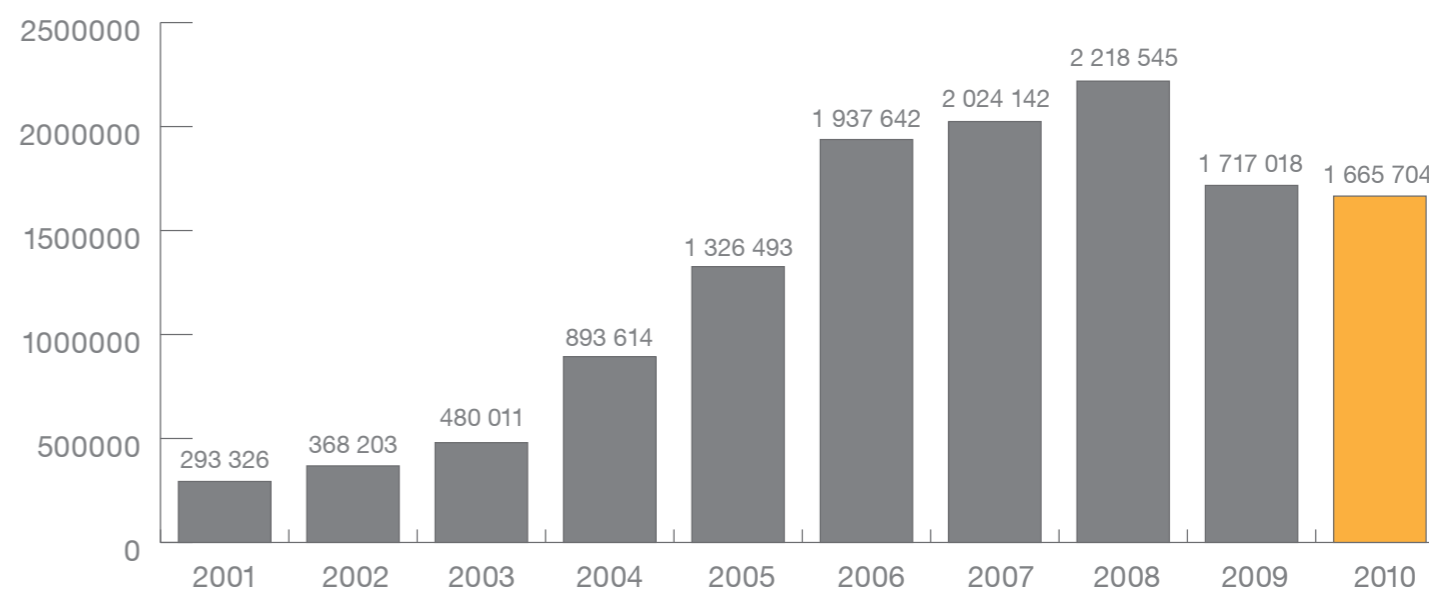
Airport Bratislava ended 2010 with 1 665 704 handled passengers and 17 717 tonnes handled freight. As regards passenger transport, we registered a slight year-on-year drop of 3% and freight registered a rise by as much as 50%. Operating performance fully reflected the fading global economic crisis, which was still causing consumers to spend less for travel. Apart from the crisis, extraordinary and unpredictable factors played a role, namely the volcanic activity in Iceland, an unusually high number of strikes within the air transport industry in western and southern Europe, as well as the extraordinary unfavourable climatic conditions at the end of the year, which limited the activity at several western European airports with connections to Bratislava.

After a more detailed analysis of performance in individual months, we can see that the beginning of the year was marked by relatively stable activity, which emulated last year's performance. In April, which was the month impacted by the above-mentioned Icelandic volcanic activity disruptions, the airport registered a 27% year-on-year drop in passenger numbers, which evidently disrupted the full-year cumulative balance of passenger transport. Not taking into account April performance, the Airport posted in fact the same result for the rest of the year as in 2009 (99.3%). A significant increase in performance in comparison with 2009 was registered in the months of September and October (a rise of more than 20%), but the end of the year saw another slump as a result of the unfavourable weather conditions and the cancellations of a substantial number of flights within the British Isles and in western Europe.

Porovnanie vývoja osobnej dopravy v rokoch 2009 a 2010
Comparison of passenger transport development in 2009 a 2010



Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2010
Passenger transport development in 2001 – 2010



17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Z hľadiska výkonov v jednotlivých segmentoch osobnej prepravy možno vidieť, že v kumulatívnej celoročnej bilancii najhoršie skončila vnútroštátna pravidelná preprava, v ktorej bol zaznamenaný až 63 % pokles výkonov. Keby sme výsledky očistili o tento segment, letisko by v roku 2010 dosiahlo rast na úrovni 1 %.

In terms of performance in individual segments of passenger transport, we can see that on an annual cumulative basis, domestic scheduled transport produced the worst results, posting a drop of as much as 63% in performance. If we adjusted the results for this segment, the Airport would have attained a growth of 1% in 2010.

Vývoj jednotlivých segmentov osobnej dopravy

Development of individual segments in passenger transport

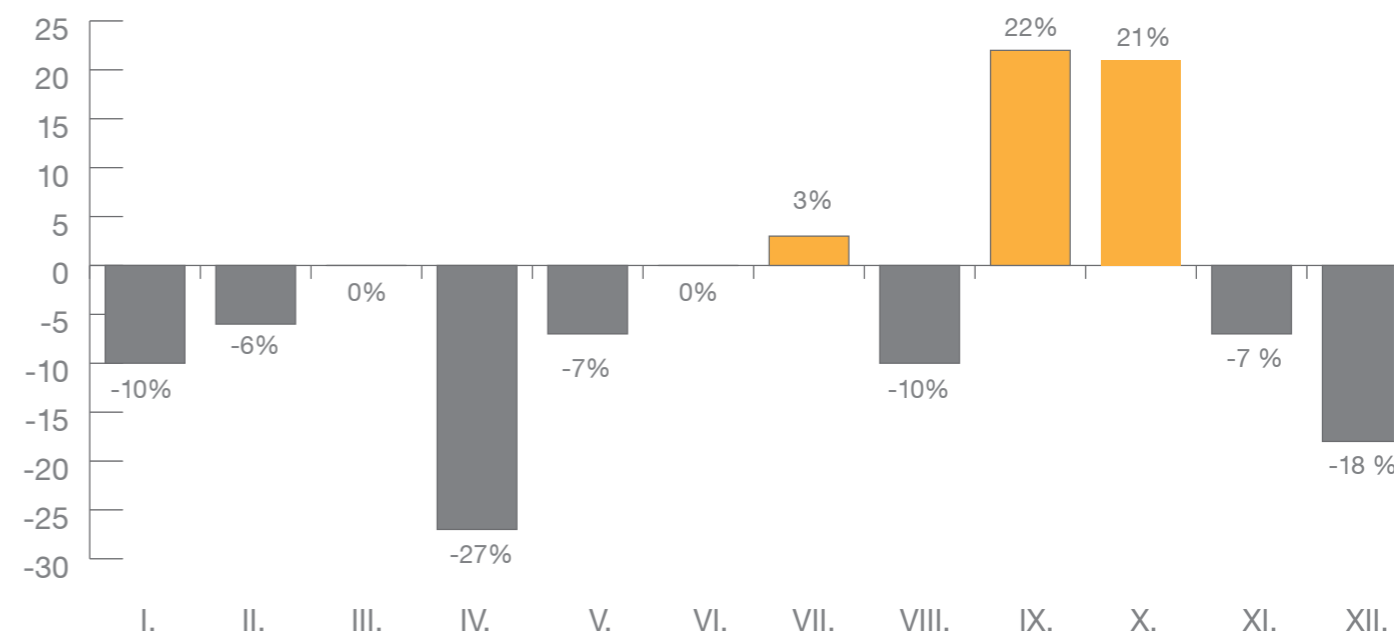
Druh dopravy Type of transport	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Medzinárodná doprava International transport	855 211	1 258 127	1 820 977	1 830 078	2 015 310	1 595 559	1 620 598
pravidelná Scheduled	525 237	908 464	1 492 056	1 436 924	1 561 110	1 199 568	1 193 921
nepravidelná Non-scheduled	329 974	349 663	328 921	393 154	454 200	395 991	426 677
Vnútroštátna doprava Domestic transport	35 031	62 781	111 470	174 463	193 442	108 104	41 690
pravidelná Scheduled	34 901	62 781	111 470	174 287	192 642	105 937	39 379
nepravidelná Non-scheduled	130	0	0	176	800	2 167	2 311
Ostatná doprava Other transport	3 372	5 585	5 195	19 601	9 793	6 355	3 416
Spolu Total	893 614	1 326 493	1 937 642	2 024 142	2 218 545	1 710 018	1 665 704

Porovnanie vývoja osobnej dopravy v jednotlivých mesiacoch rokov 2009 a 2010

Comparison of the development in passenger transport in individual months in 2009 a 2010

	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
2009	101 176	95266	106 894	123681	131 725	179 687	236 899	269 553	152 623	114 327	97002	101 185
2010	91 321	89 329	106 372	90 544	122 273	178 994	244 500	243 341	186 778	138 678	90 141	83 433
2010/2009	-10 %	-6 %	0 %	-27 %	-7 %	0 %	3 %	-10 %	22 %	21 %	-7 %	-18 %

Medziročné porovnanie mesačných výkonov 2010/2009 v percentuálnom vyjadrení Year-on-year comparison of monthly performance in 2010/2009 in percentage



Výkony dopravcov

V roku 2010 poskytovalo pravidelné spojenia z Bratislavy 8 leteckých spoločností do 36 celoročných a sezónnych destinácií.

Air carriers' performance

In 2010, 8 airlines offered scheduled connections from Bratislava to 36 year-round and seasonal destinations.

Prehľad pravidelných liniek z/do Bratislavy v roku 2010

An overview of scheduled connections to/from Bratislava in 2010

Prepravca / Carrier	Destinácie / Destinations
Aeroflot Russian Airlines	Moscow
ČSA Czech Airlines	Prague
Danube Wings	Basel, Bologna, Brussels, Catania, Košice, Manchester, Poprad, Split, Zadar
LOT Polish Airlines	Warsaw
Ryanair	Alghero, Alicante, Barcelona (Gerona), Bari, Birmingham, Bristol, Brussels (Charleroi), Dublin, Dusseldorf (Weeze), Edinburgh, Frankfurt (Hahn), Liverpool, London (Stansted, Luton), Malaga, Milan (Bergamo), Palma de Mallorca, Paris (Beauvais), Pisa, Rome (Ciampino), Stockholm (Skavsta), Trapani
Sun D'Or International	Tel Aviv
Wizz Air	Rome (Fiumicino)

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Výkony dopravcov v pravidelnej preprave

V roku 2010 najviac cestujúcich na svojich pravidelných linkách z/do Bratislavy prepravila írsky nízkonákladová spoločnosť Ryanair (1 096 930, +40 % oproti roku 2009). Nasledovala spoločnosť ČSA České aerolínie s výkonom 58 747 cestujúcich na svojej tradičnej linke do Prahy a trojicu najsilnejších prepravcov za rok 2010 uzatvára domáci prepravca Danube Wings s bilanciou 51 831 cestujúcich na pravidelných linkách.

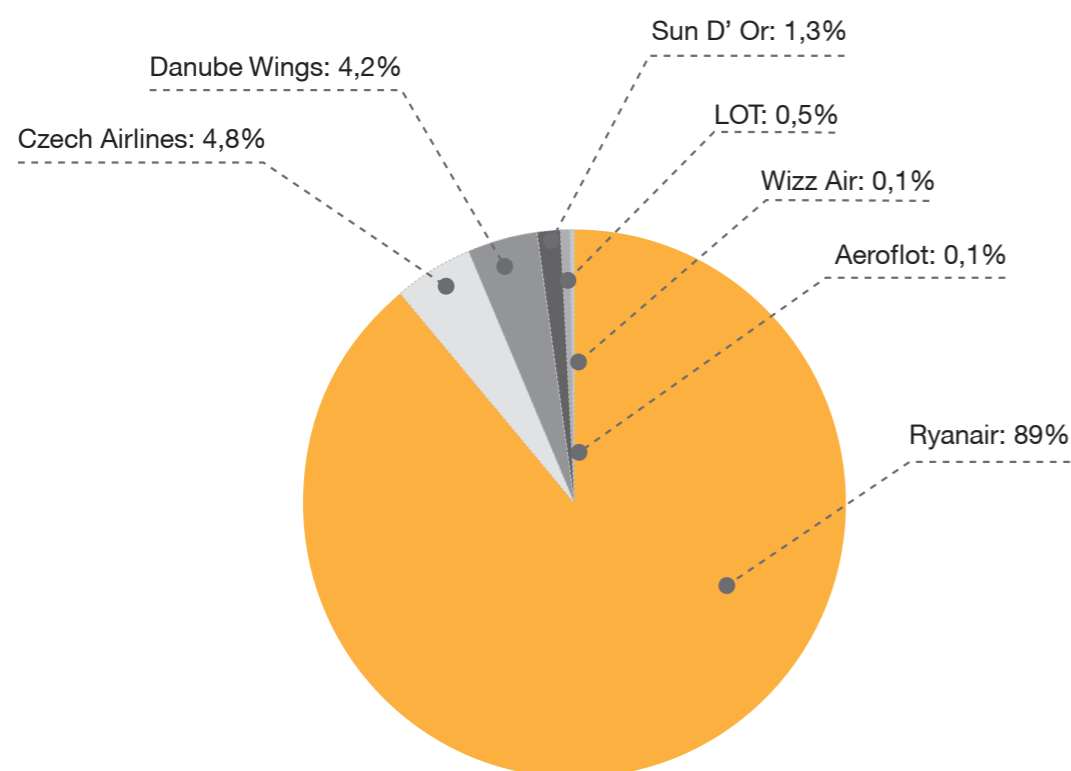
Celkovo bolo na pravidelných spojeniach z a do Bratislavy v roku 2010 prepravených 1 233 300 cestujúcich, čo predstavuje medziročný pokles o 72 205 cestujúcich (resp. -6 %) oproti roku 2009. Pre zaujímavosť, medzinárodná pravidelná preprava poklesla iba o 0,5 %, čiže hlavný podiel na poklese pravidelnej prepravy mala vnútroštátna zložka.

Air carriers' performance in scheduled transport

In 2010, the low-cost Irish airline Ryanair transported the highest number of passengers on scheduled routes to/from Bratislava (1 096 930, +40 % in comparison with 2009). It was followed by ČSA Czech Airlines with 58 747 passengers transported on its regular connection to Prague and the third strongest airline in terms of passenger numbers was achieved by the domestic carrier Danube Wings with 51 831 passengers on scheduled flights.

Overall, scheduled flights to and from Bratislava carried 1 233 300 passengers in 2010, which is a year-on-year drop in passenger numbers by 72 205 (or -6 %) in comparison with 2009. It might be of interest that the international scheduled transport fell by only 0.5%; it was therefore the domestic connections that contributed most to the overall drop in scheduled transport.

Podiel dopravcov na pravidelnej preprave Proportion of carriers on scheduled transport



Výkony dopravcov v nepravidelnej preprave

Nepravidelná preprava sa po 12 % poklese v roku 2009 vrátila do čiernych čísel, keď zaznamenala medziročný nárast o 8 % (resp. o 30 830 cestujúcich).

Na poli charterových prepravcov sa v roku 2010 objavilo niekoľko nových hráčov, keď po krachu Seagle Air a Air Slovakia na slovenský trh vstúpili české spoločnosti Travel Service a Central Charter Airlines. Obe sa postavili do čela nepravidelných prepravcov, pričom Travel Service prepravil na chartrových letoch 304 513 cestujúcich a Central Charter prepravil 30 565 cestujúcich.

Nepravidelná preprava tvorila v roku 2010 o niečo viac ako 25 % z celkovej osobnej prepravy.

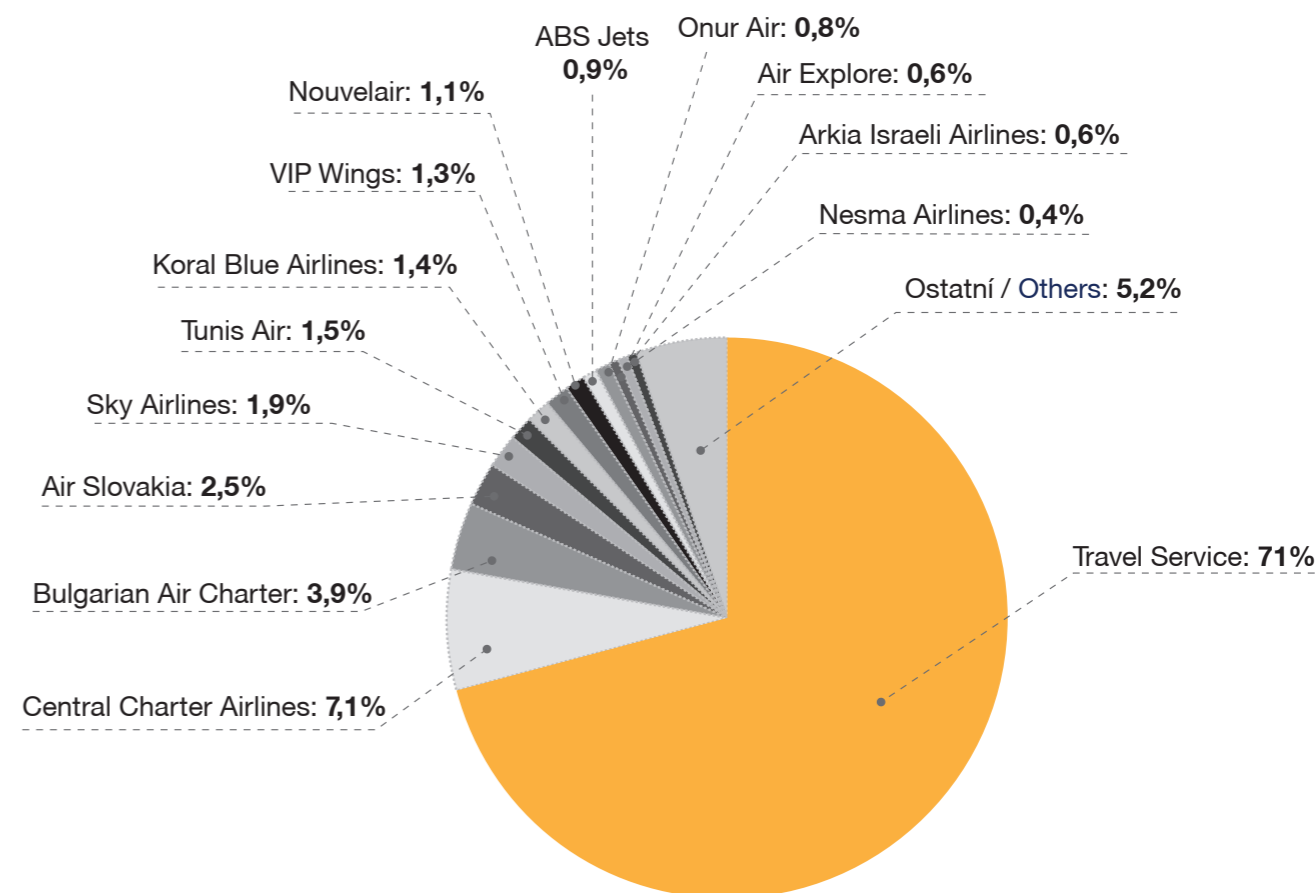
Air carriers' performance in non-scheduled transport

After seeing a drop of 12% in 2009, non-scheduled transport was back in the black, registering a year-on-year rise of 8% (in other words 30 830 passengers).

In terms of charter airlines, several new players entered the territory following the demise of Seagle Air and Air Slovakia, and Slovakia saw the Czech companies Travel Service and Central Charter Airlines enter the market. Both took the leading position amongst non-scheduled airlines, with Travel Service transporting 304 513 on its charter flights and Central Charter transporting 30 565 passengers.

Non-scheduled flights contributed with over 25% to overall passenger transport in 2010.

Podiel dopravcov na nepravidelnej preprave Proportion of carriers on non-scheduled transport



17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Destinácie

Najpopulárnejšou destináciou aj v roku 2010 neohrozene ostáva Londýn. V tempe rastu ho však predbehli iné destinácie Top 10. Najväčší prírastok zaznamenali spoločne bruselské linky (Zaventem a Charleroi) – až 71 %, nasledoval Dublin a Antalya.

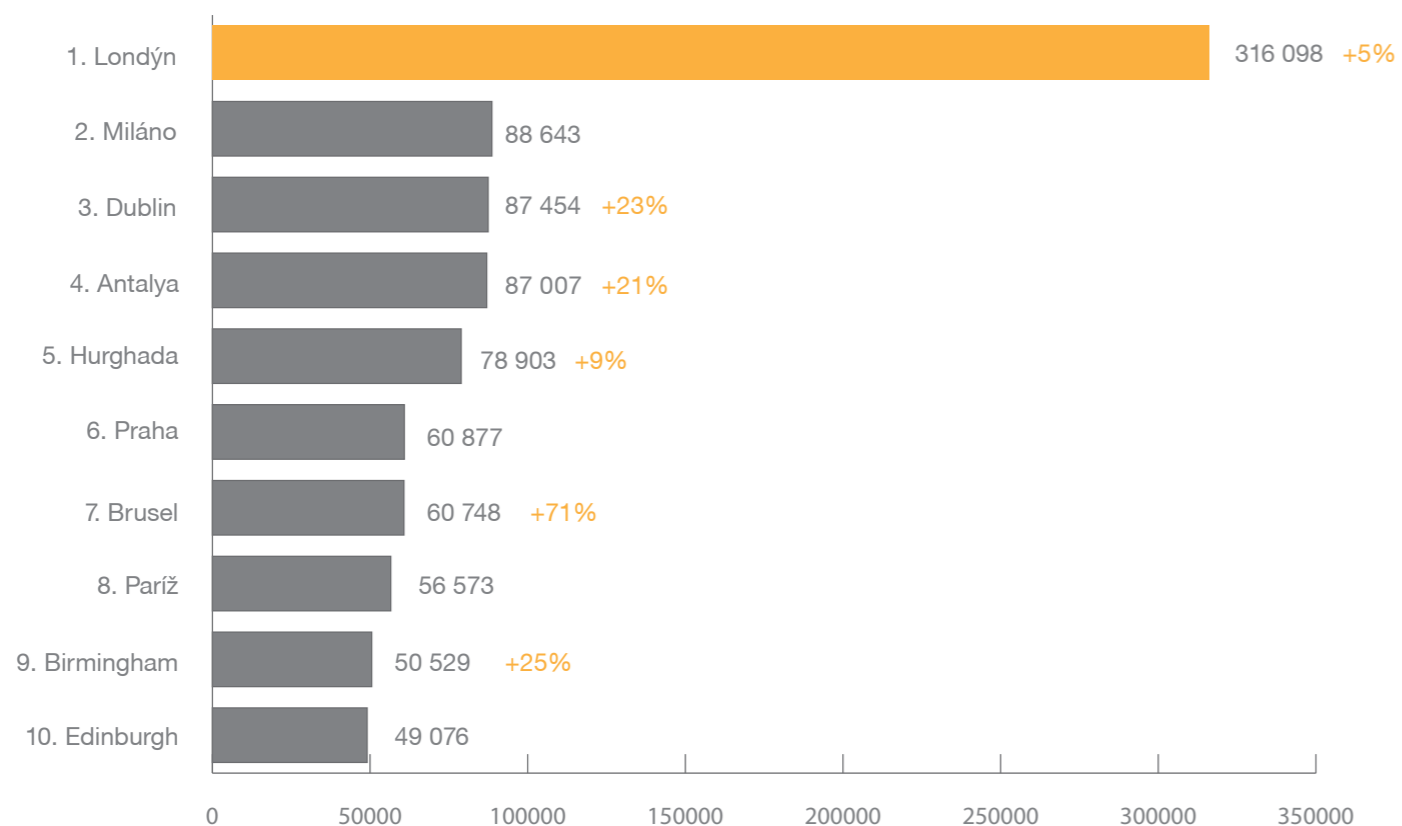
Z top 10 po niekoľkých rokoch prvý raz vypadli vnútroštátne Košice.

Destinations

The most popular and unrivalled destination in 2010 was once again London. However, in terms of growth of pace, other destinations from the Top 10 destinations overtook it. The Brussels routes (to Zaventem and Charleroi) registered the highest increase – by as much as 71%, followed by Dublin and Antalya.

After several years, the domestic connection to Košice did not make it to Top 10.

Top 10 destinácií za rok 2010 Top 10 destinations in 2010



Nákladná doprava

V roku 2010 vybavilo Letisko Bratislava 17 717 ton nákladu, čo predstavovalo prírastok o vyše 5 800 ton, resp. +49 %. Týmto výkonom BTS prekonal svoj doterajší ročný rekord v objeme vybaveného leteckého nákladu.

Priemerný mesačný nárast objemu carga sa pohyboval na úrovni 55 %. Najväčší prírastok (až +114 %) bol zaznamenaný v mesiaci apríl. Mesačný priemer stúpol z 992 t (2009) na 1 476 t (2010) a letisko si do výkazov zaznačilo aj nový mesačný rekord, ktorý bol dosiahnutý v mesiaci november (1 770 t).

Prvýkrát v histórii objem carga ani v jednom mesiaci neklesol pod 1 000 ton.

Aj v roku 2010 pokračoval trend prevažujúcej pravidelnej nákladnej prepravy, ktorá predstavovala až 99,8 % z celkovej nákladnej prepravy.

Cargo

In 2010, Airport Bratislava handled 17 717 tonnes of freight, which was an increase by more than 5 800 tonnes, or +49%. With this output, Airport Bratislava beat its annual record in the volume of handled air freight.

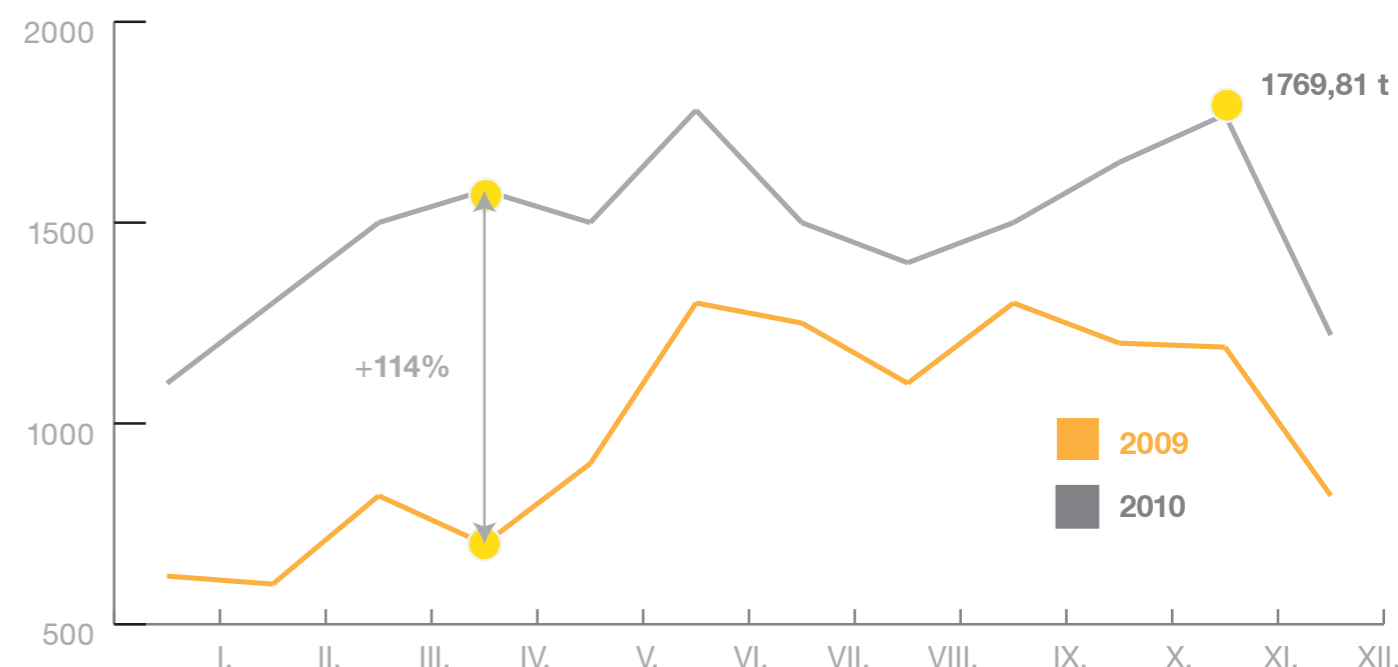
The average month-on-month increase in the volume of cargo was 55%. The highest increase (by as much as +114 %) was registered in the month of April. The monthly average rose from 992 t (in 2009) to 1 476 t (in 2010) and the Airport also noted a new monthly record in the month of November (with 1 770 t).

For the first time in history, the volume of cargo did not fall below 1 000 tonnes in a single month.

2010 continued to see the predominant trend of scheduled air freight transport prevail, as it contributed with as much as 99.8% to overall freight transport.

Medziročné porovnanie vývoja nákladnej dopravy

Year-on-year comparison in freight transport development



17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Vývoj jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2010

Development of individual types of freight transport between the years 2001 – 2010

Druh nákladnej prepravy Types of freight transport	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Medzinárodná doprava International transport	2 861	4 583	10 700	6 899	3 551	5 002	1 941	6 895	11 893	17 677
Vnútroštátna doprava Domestic transport	19	45	46	51	14	8	5	2	4	0
Ostatná doprava Other transport	291	203	137	22	68	45	23	64	6	40
Pravidelná doprava Scheduled transport	515	729	645	591	296	282	307	6 398	11 259	14 465
Nepravidelná doprava Non-scheduled transport	2 365	3 899	10 101	6 359	3 269	4 728	1 639	499	637	3 211
Ostatná doprava Other transport	291	203	137	22	68	45	23	64	6	40

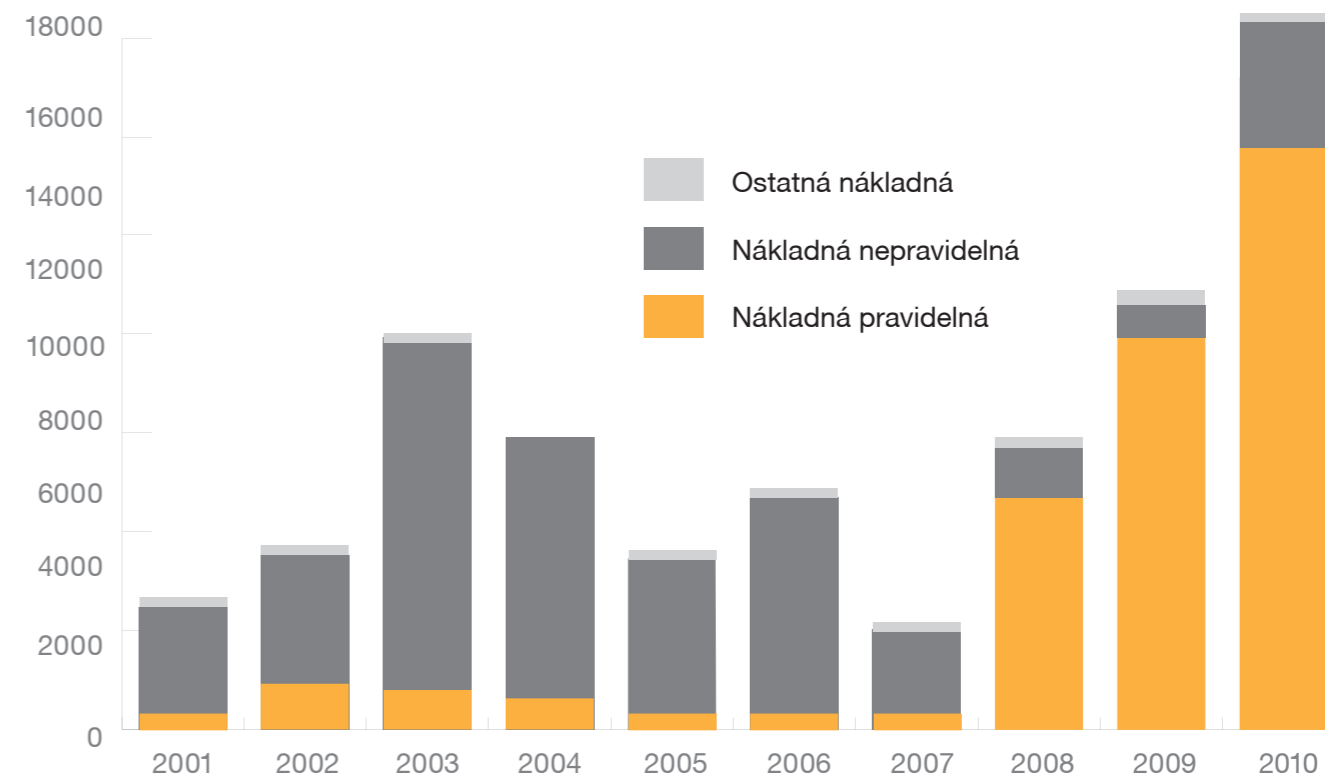
Z pohľadu smerovania nákladných liniek, takmer celý výkon nákladnej dopravy sa dosahuje na medzinárodných linkách. Význam vnútroštátnej a ostatnej nákladnej dopravy je v zásade zanedbateľný, pričom ich podiel na celkovom objeme vybaveného nákladu predstavuje iba niekoľko desiatín percenta. Ako už bolo spomenuté, od roku 2008 zohráva kľúčovú úlohu v nákladnej preprave pravidelná zložka, avšak v roku 2010 bol zaznamenaný pozitívny vývoj aj v segmente nepravidelnej nákladnej prepravy, ktorá medziročne vzrástla takmer 5-násobne.

In terms of the direction of freight transport routes, almost the entire freight transport output is performed on international routes. The significance of domestic and other air freight transport is quite negligible; their proportion on the overall volume of handled freight was only several tenths of a percent.

As we have already mentioned, scheduled air transport has been playing a key role since 2008; however, the year 2010 saw positive development in non-scheduled freight transport also, when it rose almost 5-fold from last year.

Podiel jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2010

Proportion of individual types of freight transport between the years 2001 – 2010



Pohyby lietadiel a hmotnosť lietadiel na pristátí

V roku 2010 bolo na bratislavskom letisku vykonaných 27 220 pohybov lietadiel, čo predstavuje medziročný pokles o necelých 8 %. Tento jav možno pripísať najmä konsolidácii letových plánov jednotlivých leteckých spoločností (zníženie počtu pohybov u ČSA a LOTu, ukončenie prevádzky Aeroflot-u, SkyEurope Airlines a Wizz Air-u).

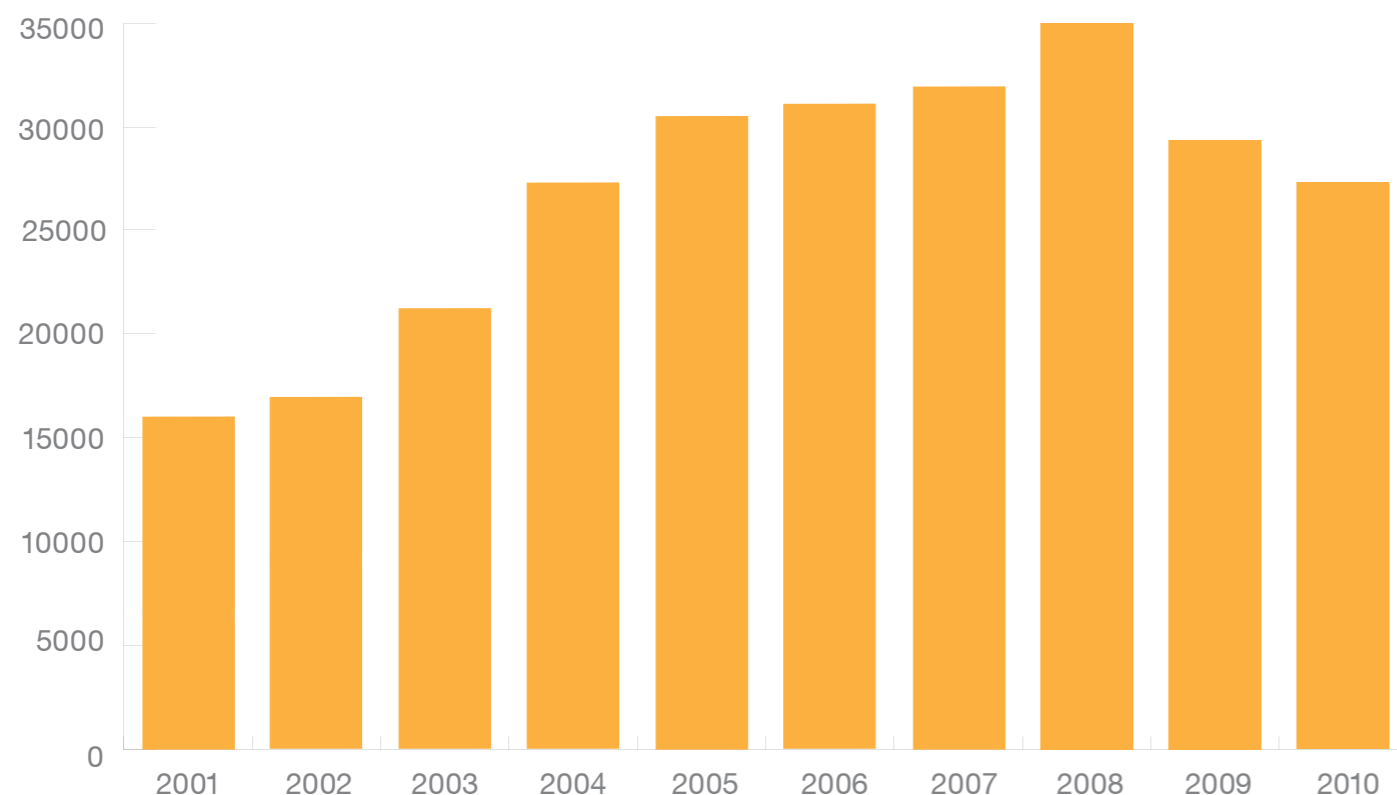
Aircraft movement and weight of aircraft at landing

In 2010, there were 27 220 aircraft movements performed at Airport Bratislava, which is a year-on-year decline of almost 8%. This could be attributed to the consolidation of air routes of individual airlines in particular (a decrease in the movement of ČSA and LOT and the cessation of operations by Aeroflot, SkyEurope Airlines and Wizz Air).

17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Vývoj počtu pohybov lietadiel v rokoch 2001 – 2010

Development of the number of aircraft movements between the years 2001 – 2010



Oba ukazovatele, teda počet vzletov a pristátí, ako aj objem ton na pristátí v roku 2010 poklesli a to o 8 % (pohyby) a 12 % (tony).

Both indicators, i.e. the number of take-offs and landings, as well as the volume in tonnes at landing in 2010, declined by 8% (movements) and 12% (tonnes).

Vývoj počtu pohybov lietadiel a hmotnosti lietadiel na pristátí v tonách za roky 2001 – 2010

Development of the number of aircraft movements and aircraft weight at landing in tonnes in 2001 – 2010

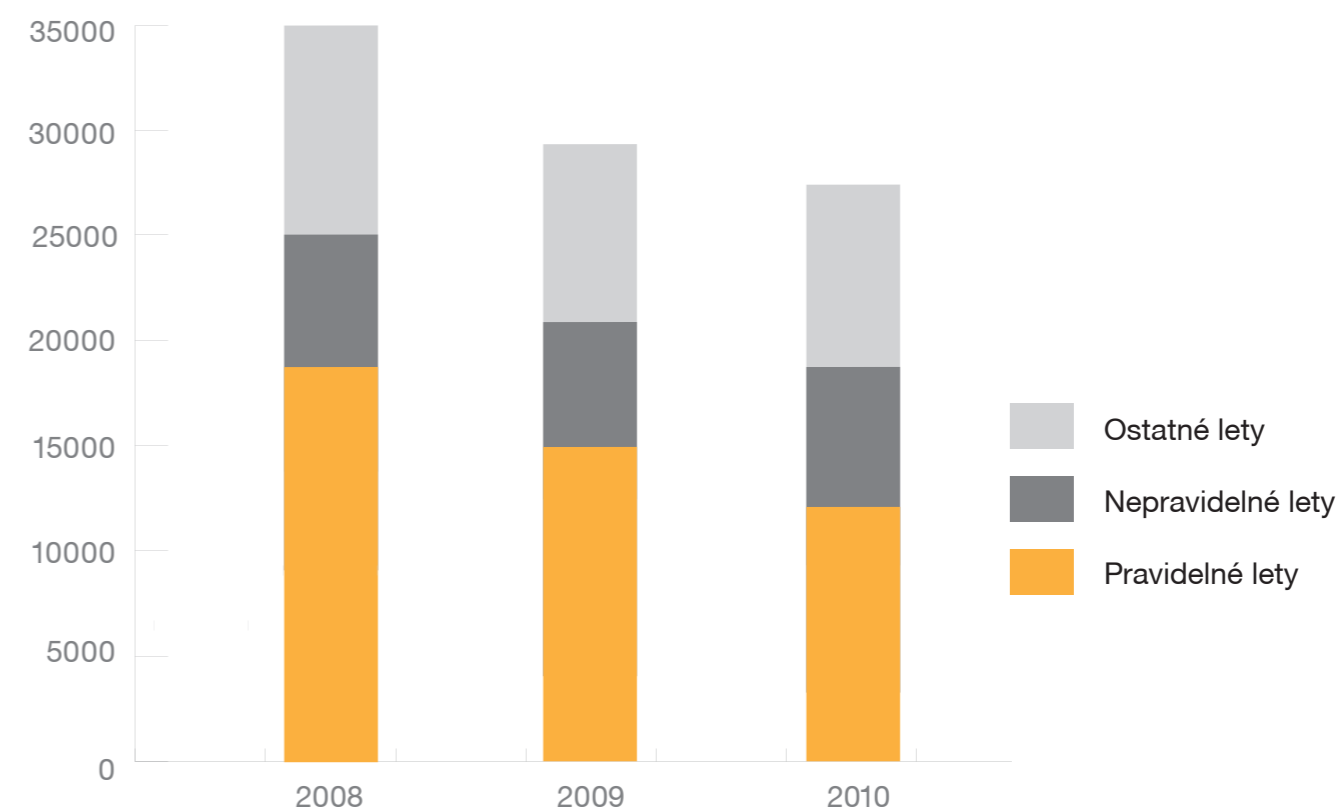
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Počet pohybov lietadiel Number of aircraft movements	15 853	17 472	21 214	27 133	30 380	31 149	31 599	34 873	29 481	27 220
Objem ton na pristátí Volume in tonnes at landing		239 707	315 633	453 827	567 470	698 962	705 506	774 710	625 170	552 084

V rámci jednotlivých druhov prepravy nárast počtu pohybov zaznamenali medzinárodné charterové lety, kde bolo v roku 2010 uskutočnených o 320 pohybov viac ako v roku 2009. Nepatrný nárast počtu pohybov bol zaznamenaný aj v segmente ostatných vnútroštátnych letov (t.j. súkromných letov, výcvikových letov, výkonu záchranej leteckej služby, štátnych letov a technických medzipristátí).

As regards individual types of transport, international charter flights registered a rise in the number of movements, when there were 320 more movements in 2010 than in 2009. There was a very mild increase in the number of movements in the segment of other domestic flights (i.e. private flights, training flights, air rescue flights, government flights and technical stopover landings).

Štruktúra pohybov lietadiel v rokoch 2008, 2009 a 2010

Structure of aircraft movements in 2008, 2009 and 2010



17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Prehľad investičných akcií

Najväčšou a najvýznamnejšou stavebnou investíciou posledných dvoch rokov je výstavba nového terminálu Letiska M. R. Štefánika. Prvá etapa zameraná na stavbu odletovej časti vo voľnom priestore medzi pôvodným terminálom A a terminálom všeobecného letectva (GAT) bola ukončená v mesiaci jún 2010. Jej súčasťou bolo dokončenie výstavby príjazdovej a odjazdovej komunikácie v priestore predstaničia, t.j. verejnom priestore pred terminálom a vybudovanie nástupných mostov a ich prepojenie na odletovo-príletový terminál B, ako aj prepojenie existujúcich kolektorov a kolektorov vybudovaných v 0. etape. Po úplnom ukončení výstavby v roku 2012 vznikne kompaktný celok letiskového terminálu s ročnou kapacitou 5 až 6 miliónov cestujúcich. Počet vybavených cestujúcich v hodinovej špičke sa zvýši z 920 na 1500.

Ďalšou významnou stavebnou akciou bolo rozšírenie oblúku pojazdovej dráhy Foxtrot na APRON v celkovom objeme 1,2 mil. EUR. Toto rozšírenie umožní prevádzku za podmienok LVP v smere dráhy 31. Zároveň bola vymenená časť povrchu rolovacieho pásu, ktorý vykazoval veľkú mieru degradácie.

Ďalšie významné investície smerovali do vykurovacieho systému a centrálného lapolu.

Overview of investment activity

The largest and most significant building investment in the past two years has been the construction of the new departure terminal at Airport Bratislava. The first phase concentrated on the construction of the new section of the departure terminal in the area between the original Terminal A and the General Aviation Terminal (GAT) which was completed in June 2010. It included the completion of the construction of the approach and exit roads in the foregrounds of the Airport, i.e. the public area in front of the terminal and the construction of the boarding bridges and their connection to the departure-arrival Terminal B, as well as the connection of the existing collectors and the collectors constructed in Phase Zero. After the entire construction project is completed in 2012, a compact Airport terminal unit will be in place with an annual capacity of 5 to 6 million passengers. The number of handled passengers at peak times will increase from 920 to 1500.

Another significant construction project was the extension of the taxiway Foxtrot arc in the APRON area for a total cost of 1.2 mn EUR. This extension will enable operations to continue in the direction of the 31 runway under LVP conditions. At the same time, a portion of the surface of the taxiway strip, which showed a considerable level of degradation, was replaced.

Other significant investments were directed into the heating system and the central oil-trap.



Z odletových východov cestujúci prechádzajú nástupnými mostmi na úroveň prízemnia, odkiaľ pešo alebo autobusmi smerujú k lietadlám.

18 Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2011

The company business plan for 2011

Podnikateľský a finančný plán na rok 2011 vychádza z vývoja hospodárenia spoločnosti v predchádzajúcich rokoch. Kým do roku 2009 boli hlavné ciele letiskovej spoločnosti zamerané na rozvoj a zabezpečenie rastu výkonov spoločnosti, ktoré odrážali priaznivú situáciu v leteckom priemysle, od roku 2009 sa v ekonomických ako aj prevádzkových výkonoch spoločnosti začali odzrkadľovať dopady celosvetového ekonomického poklesu a konkurzu niektorých leteckých spoločností, ktoré mali negatívny vplyv na počet vybavených cestujúcich ako aj celkových výkonov a finančného stavu letiska. Napriek týmto negatívnym vplyvom si spoločnosť udržala aj v roku 2010 schopnosť vykrývať svoje prevádzkové potreby, vrátane financovania opráv a údržby dráhového systému a potrebnej obnovy dlhodobých investícií.

V roku 2011 bude ekonomiku spoločnosti najviac ovplyvňovať výstavba II. etapy terminálu, ktorá sa začala v októbri 2010 na základe súhlasu akcionárov spoločnosti. Nakoľko financovanie výstavby, ako aj znášanie nesplatennej časti financovania I. etapy výstavby, bude vykrývané hlavne dlhovým financovaním, finančný plán na rok 2011 bude vo výraznej miere ovplyvnený nákladmi na túto investičnú akciu prevyšujúcu organicky vygenerované výkony a výnosy letiskovej spoločnosti. Napriek neistote vo výkonoch, manažment spoločnosti predpokladá mierny nárast prevádzkových výkonov, a zároveň zvolil konzervatívny prístup k tvorbe nákladov, takže plánuje prevádzkový zisk na úrovni 34 %.

The business and financial plan for 2011 is based on the development of the financial results of the company in previous years. Until 2009, the Airport's main targets concentrated on developing and ensuring the growth of the company's performance, which reflected the favourable conditions in the aviation industry, but from 2009 onwards the impact of the global economic downturn began to reflect on the financial performance, as well as on the operating performance of the company, which was confirmed by the bankruptcy of some airlines, which negatively impacted the numbers of handled passengers, as well as the overall financial performance of the airport. Despite these negative influences, the company managed to maintain its ability to cover its operational needs in 2010, including the financing of repairs and maintenance of the runway system and the necessary renewal of long-term investments.

In 2011, financial results will primarily be affected by the construction of the second phase of the terminal, which was launched in October 2010 after approval from the company shareholders. Due to the fact that the construction, as well as the necessary support for the still unpaid elements of financing from the first phase of construction, will be covered mainly by debt financing, the 2011 financial plan will be significantly influenced by costs relating to this investment activity, which will be greater than the organically generated output and yields of the Airport. Despite the uncertainty of output, the company management estimates a mild increase in operating performance; at the same time, it has chosen a conservative approach to taking on costs, and so it thus expects operating profits to reach 34%.

Stratégia a hlavné ciele Letiska Bratislava na rok 2011:

1. Zabezpečenie II. etapy výstavby terminálu.
2. Schválenie konceptu urbanizmu.
3. Zvýšenie prevádzkových výkonov v oblasti nákladnej leteckej dopravy.
4. Nárast počtu vybavených pasažierov v osobnej doprave o 3 %.
5. Zabezpečovať organický rast počtu nových pravidelných a nepravidelných liniek.
6. Optimalizácia nákladov v súlade s prevádzkovými výnosmi a výnosmi z neleteckých činností.
7. Optimalizácia mzdových a personálnych nákladov zefektívnením pracovných činností zohľadňujúcich trendy a zmeny v sektore leteckej dopravy.

Strategy and main targets of Airport Bratislava in 2011:

1. Completing the second phase of the terminal construction.
2. Approval of the urbanism concept.
3. Increasing operating performance within the air freight transport sector.
4. Increasing the number of handled passengers within passenger transport by 3%.
5. Ensuring an organic rise in the number of new scheduled and non-scheduled connections.
6. Optimisation of costs in accordance with operating profits and revenue from non-aviation activities.
7. Optimisation of wages and personnel costs by increasing the effectiveness of job tasks by factoring in trends and changes within the air transport sector.

19 Súvaha k 31. 12. 2010 v EUR

Balance Sheet as at December 31, 2010

AKTÍVA / ASSETS	Rok Year 2010	Rok Year 2009
Spolu majetok / Total assets	335 237 100	314 534 257
A. Neobežný majetok / Fixed assets	328 568 192	290 558 203
A.I. Dlhodobý nehmotný majetok - súčet / Long-term intangible assets in total	1 797 546	963 882
Softvér / Software	1 097 274	963 822
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok / Acquisition of long-term assets	700 272	0
A.II. Dlhodobý hmotný majetok súčet / Long term tangible assets in total	326 770 646	289 594 381
Pozemky / Lands	149 299 968	146 448 341
Stavby / Buildings and constructions	135 101 369	80 419 424
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí / Independent non-current assets and groups of non-current assets	28 681 649	15 671 801
Ostatný dlhodobý hmotný majetok / Other long-term tangible assets	9 977	9 977
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok / Acquisition of long-term tangible assets	13 650 248	42 918 698
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok / Advanced payments for long-term tangible assets	27 435	4 126 140
B. Obežný majetok / Current assets	6 443 129	23 872 169
B.I. Zásoby / Inventories	250 888	215 927
Materiál / Material	244 330	208 394
Zvieratá / Live animals	3 707	5 864
Tovar / Merchandise	2 851	1 669
B.III. Krátkodobé pohľadávky / Short-term receivables	3 276 507	8 917 859
Pohľadávky z obchodného styku / Trade receivables	2 606 709	4 430 238
Daňové pohľadávky / Tax receivables	662 898	4 481 381
Iné pohľadávky / Other receivables	6 900	6 240
B.IV. Finančné účty / Financial assets	2 915 734	14 738 383
Peniaze / Cash	61 404	73 724
Účty v bankách / Bank accounts	2 854 330	14 664 659
C. Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	225 779	103 885

PASÍVA / EQUITY AND LIABILITIES	Rok Year 2010	Rok Year 2009
Spolu vlastné imanie a záväzky / Total equity and liabilities	335 237 100	314 534 257
A. Vlastné imanie / Equity	279 904 045	274 783 186
A.I. Základné imanie / Registered capital	292 013 985	282 055 810
Pohľadávky za upísané vlastné imanie / Unpaid registered capital	-413 652	-413 652
A.II. Kapitálové fondy / Capital funds	0	0
A.III. Fondy zo zisku / Retained earnings funds	686 592	686 592
A.IV. Výsledok hospodárenia minulých rokov / Retained earnings	-7 959 216	-5 274 605
A.V. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Profit or loss of current period	-4 837 316	-2 684 611
B. Záväzky / Liabilities	45 825 589	30 058 230
B.I. Rezervy / Provisions	1 019 454	1 248 342
B.II. Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	13 605 663	11 188 567
B.III. Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	13 000 303	17 621 321
Záväzky z obchodného styku / Trade payables	2 567 853	15 495 268
Nevyfakturované dodávky / Uninvoiced supplies	6 219 728	112 837
Záväzky voči zamestnancom / Liabilities to employees	378 286	410 230
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia / Social security liabilities	244 768	261 569
Daňové záväzky a dotácie / Taxes and subsidies payables	78 805	63 908
Ostatné záväzky / Other liabilities	798 419	1 277 509
B.V. Bankové úvery / Bank Loans	18 200 169	0
C. Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	9 507 466	9 692 841

20 Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2010 v EUR

Profit/Loss Statement as at December 31, 2010

	Rok Year 2010	Rok Year 2009
I. Tržby z predaja tovaru Revenues from goods	51 117	42 540
A. Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru Cost of goods sold	12 188	10 997
+ Obchodná marža Trade margin from goods sold	38 929	31 543
II. Výroba Revenues from production	23 108 347	25 784 271
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb Revenues from own products and services	23 108 762	25 785 462
B. Výrobná spotreba Production costs	8 855 685	9 342 273
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok Consumption of material, energy and other non-inventory supplies	3 572 964	3 586 426
Služby Services	5 282 721	5 755 847
+ Pridaná hodnota Added value	14 291 591	16 473 541
C. Osobné náklady súčet Personnel expenses	9 205 343	9 785 804
Mzdové náklady Wages and salaries	6 309 035	6 743 336
Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva Executive benefits	40 320	10 470
Náklady na sociálne poistenie Social security costs	2 247 614	2 403 099
Sociálne náklady Other social costs	608 374	628 899
D. Dane a poplatky Taxes and fees	479 822	531 311
E. Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku / Depreciations of long-term assets	13 655 368	8 775 615
III. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu Revenues from sale of long-term assets and material	4 490 983	279 675
F. Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu / Net book value of sold long-term assets and material	4 315 775	270 042

	Rok Year 2010	Rok Year 2009
G. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam Reserves to receivables	865 173	6 800 724
IV. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti Other revenues from operating activities	4 326 842	6 407 744
H. Ostatné náklady na hospodársku činnosť Other costs on operating activities	42 429	24 739
* Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti Operating profit or loss	-5 454 494	-3 027 275
X. Výnosové úroky Interests income	20 413	220 002
N. Nákladové úroky Interests charges	295 309	168 308
XI. Kurzové zisky Exchange rate revenues	13 043	11 796
O. Kurzové straty Exchange rate loss	9 267	18 043
P. Ostatné náklady na finančnú činnosť Other expenses on financial activities	301 314	273 310
* Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti Profit or loss from financial activities	-572 434	-227 557
S. Daň z príjmov z bežnej činnosti Income tax on ordinary activities	-1 189 612	-570 221
- splatná / current	0	0
- odložená / deferred	-1 189 612	-570 221
** Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti Profit or loss from ordinary activities	-4 837 316	-2 684 611
XIV. Mimoriadne výnosy Extraordinary revenues	0	0
* Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti Profit of loss from extraordinary activities	0	0
*** Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Profit of loss of the accounting period	-4 837 316	-2 684 611

21 Správa o stave a vývoji majetku, vlastného imania a záväzkov spoločnosti

Report on the state and the development of assets, equity and liabilities of the company

V roku 2010 došlo v porovnaní s predchádzajúcim rokom k zvýšeniu celkovej hodnoty majetku spoločnosti o 20 702 843 EUR, pričom jeho hodnota dosiahla výšku 335 237 100 EUR. Rozhodujúcu položku tvoril novovybudovaný terminál, a teda najmä ním spôsobený nárast dlhodobého hmotného majetku v položkách stavby a samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí o čiastku 67 691 793 EUR.

K podstatným zmenám došlo i v štruktúre obežného majetku spoločnosti, a to najmä k zníženiu krátkodobých pohľadávok a finančnej hotovosti, v celkovej sume 17 464 001 EUR. Celková strata spoločnosti dosiahla v roku 2010 hodnotu - 4 837 316,21 EUR. Na túto stratu mali podstatný vplyv jednak nárast odpisov o 2 689 633 EUR a rovnako tvorba opravnej položky k dlhodobému hmotnému majetku vo výške 1 955 267 EUR. Zároveň v roku 2010 bol do majetku zaradený novovybudovaný terminál, pričom hodnota budovy predstavovala 60 198 509 EUR a stroje, zariadenia a inventár 18 994 690 EUR.

In comparison with the previous year, in 2010 we registered an increase in the total value of company assets of 20 702 843 EUR, with the total amount being 335 237 100 EUR. The decisive entry was the newly built terminal, which contributed predominantly to the increase in long-term tangible assets in the entries of Buildings and Constructions and Independent Non-Current Assets and Groups of Non-Current Assets by 67 691 793 EUR.

There were significant changes in the structure of the company's current assets, in particular the decrease in Short-Term Receivables and Cash in the total of 17 464 001 EUR. The total loss of the company in 2010 was - 4 837 316.21 EUR. This loss was influenced mainly by (i) an increase in depreciation by 2 689 633 EUR and (ii) the creation of value adjustment to long-term tangible assets totalling 1 955 267 EUR due to the non-usage of the HBS luggage conveyors. At the same time, 2010 saw the inclusion of the newly built terminal building in its assets, the structure's value was 60 198 509 EUR and the Machinery, Equipment and Inventory was 18 994 690 EUR.

V časti pasív došlo v roku 2010 k nasledovným významným zmenám:

- zvýšeniu základného imania spoločnosti o 9 958 175 EUR a to peňažným vkladom akcionárov spoločnosti,
- zúčtovaniu záväzku voči spoločníkom vo výške 2 712 443,75 EUR, z titulu rozhodnutia Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky zo dňa 24. 3. 2010 o zmene súpisu nehnuteľností tvoriacich nepeňažný vklad do spoločnosti,
- zvýšeniu dlhodobých investičných úverov o 2 510 969 EUR na vykrytie investícií a čerpaniu preklenovacieho úveru vo výške 15 000 000 EUR na vykrytie investičných potrieb súvisiacich s výstavbou I. etapy terminálu.

On the liabilities side, the following significant changes took place in 2010:

- an increase in the company's share capital of 9 958 175 EUR from a cash injection by the company's shareholders
- the accounting for liabilities towards shareholders in the total of 2 712 443,75 EUR, as a result of the decision of the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic as at March 24, 2010 relating to the change in the recording of assets constituting the non-cash deposits into the company
- Increase of long-term investment loans of 2 510 969 EUR to cover investments and the adoption of the bridging loan in the total of 15 000 000 EUR to cover investment requirements associated with the construction of the first phase of the terminal.

22 Informácia o prevode majetku,

ktorý podľa osobitných predpisov, alebo stanov spoločnosti podlieha predchádzajúcemu súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady

Information on the transfer of capital,

which in accordance with particular regulations or policies of the company, is the subject of a previous approval by the General Meeting or the Supervisory Board and liabilities of the company

V roku 2010 bol predstavenstvom spoločnosti schválený a realizovaný prevod majetku, ktorý podľa stanov spoločnosti podliehal predchádzajúcemu súhlasu dozornej rady spoločnosti. Konkrétne sa jednalo o zámenu pozemkov spoločnosti, nachádzajúcich sa v predstaničí Letiska M. R. Štefánika Bratislava za pozemky vlastnené spoločnosťou Airport Parking, s. r. o. nachádzajúce sa v areáli letiska.

In 2010, the Board of Directors approved and performed a transfer of capital, which in accordance with the regulations of the company was subject to a previous approval by the Supervisory Board of the company. In particular, it concerned the exchange of the company's land found in the foregrounds of Airport Bratislava for land owned by the company Airport Parking, s.r.o. found in the area of the Airport.

Informácia o zmluvách

o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku, ktoré spoločnosť uzatvorila s osobami uvedenými v §196a Obchodného zákonníka a na ktoré sa podľa §196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady

Information about the Agreements

on the provision of credit, loans, transfer of company assets or the use of the company assets, which the company concluded with persons stated in §196a of the Commercial Code and which, according to §196a of the Commercial Code require the approval of the Supervisory Board of the Company Supervisory Board and liabilities of the company

V roku 2010 spoločnosť neuzatvorila žiadne zmluvy o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku s osobami uvedenými v §196a Obchodného zákonníka, a na ktoré sa podľa §196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti.

In 2010, the company did not conclude any agreements on the provision of credit, loans, transfer of the company's assets or use of the company's assets by the persons stated in § 196a of the Commercial Code and which, according to § 196a of the Commercial Code, require the approval of the Supervisory Board of the company.

23

Ročná správa akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) vychádza raz ročne. Je určená akcionárom letiskovej spoločnosti, klientom, obchodným partnerom, analytikom, bankám a zamestnancom. Skompletizovaná bola v septembri 2011, pričom v elektronickej podobe je dostupná na webovej stránke letiska v sekcii Médiá.

Poštová adresa: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS),
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovenská republika

Telefón: +421-2-3303 3353

Fax: +421-2-3303 3351

Web: www.airportbratislava.sk

E-mail: information@airportbratislava.sk

Kontakt pre médiá: press@airportbratislava.sk,
+421-2-3303 3115

Vydáva: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Všetky práva sú vyhradené. Kopírovanie, distribúcia, preklad a iné použitie dokumentu a jeho častí je možné iba po písomnom súhlase vydavateľa.

The annual report of the joint-stock company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) is published once a year. It is targeted at the shareholders of the Airport, its clients, business partners, analysts, banks and the employees. It was completed in September 2011 and is available for viewing in electronic form on the Airport's website in the Media section.

Postal address: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS),
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovak Republic

Telephone: +421-2-3303 3353

Fax: +421-2-3303 3351

Web: www.airportbratislava.sk

E-mail: information@airportbratislava.sk

Media contact: press@airportbratislava.sk,
+421-2-3303 3115

Issued by: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

All rights reserved. Copying, distribution, translation or other use of the document and its part for any other reason is only possible after a written approval from the publisher.





YOUR SMART SOLUTION

www.airportbratislava.sk